

japa
315+

Manuale d'uso

E - Azionamento elettrico
TR - Azionamento pdp trattore
TRH - Azionamento idraulico
BE - Azionamento con motore a
scoppio
&
Modelli **ROAD**

SOMMARIO

1. Introduzione	2
1.1 Registrazione del cliente	2
1.2 Dichiarazione di conformità	3
1.3 Finalità d'uso	4
1.4 Etichette di istruzioni e di avvertimento sulla macchina	4
1.5 La targhetta dati nominali della macchina	2
1.6 Modelli di macchine	2
1.7 Istruzioni di sicurezza	2
1.8 Livello di rumore e vibrazioni	4
1.9 Condizioni di garanzia	4
2. Installazione della macchina	6
2.1 Ispezione della consegna	6
2.2 Componenti principali della macchina	6
2.3 Sollevamento e trasporto della macchina	7
2.3.1 Istruzioni di sicurezza per il trasporto su strade pubbliche (modelli ROAD)	8
2.3.2 Installazione del pannello luci (accessorio)	9
2.4 Posizione di lavoro	9
2.5 Collegamento sorgente di alimentazione	11
2.6 Posizione di trasporto	11
3. Funzionamento della macchina	12
3.1 Prendere coscienza dei pericoli e delle responsabilità coinvolte	12
3.2 Prima dell'uso	12
3.3 Meccanismo di sicurezza	12
3.4 Dispositivo di taglio	13
3.5 Dispositivo di spacco	14
3.6 Trasportatore in ingresso	15
4. Accessori	16
4.1 Cunei di spacco	16
4.2 Dispositivo di rotazione del trasportatore	16
4.3 Avviatore elettrico	17
4.4 Pannello luci	17
4.5 Sollevatore di ceppi	17
4.6 Tieni sacco della segatura	18
4.7 Portabicchieri	18
4.8 Cassetta degli attrezzi	19
5. Manutenzione e risoluzione dei problemi, tutti i modelli	20
5.1 Tabella di manutenzione	20
5.2 Prima manutenzione	21
5.3 Manutenzione giornaliera (10 ore)	21
5.3.1 Manutenzione della sega da taglio	22
5.3.2 Manutenzione del cuneo di spacco	23

5.3.3	Regolare il nastro del trasportatore in ingresso	23
5.4	Manutenzione mensile (200 ore)	24
5.4.1	Regolazioni del dispositivo di taglio e spacco e del trasportatore in ingresso	25
5.4.2	Regolazione della valvola di accelerazione	26
5.4.3	Regolazione della valvola di sicurezza del trasportatore	26
5.5	Manutenzione annuale (1.000 ore).....	27
5.5.1	Intervallo di manutenzione esteso	28
5.5.2	Tabella dei lubrificanti	28
5.6	Stoccaggio	28
5.7	Registro di manutenzione	28
6.	Risoluzione dei problemi	29
7.	Smaltimento del prodotto	30
8.	Specifiche tecniche	31
8.1	Specifiche tecniche del motore a scoppio (modelli BE).....	31
8.2	Schema di collegamento del motore elettrico (modelli E)	32
8.3	Schema idraulico	33

1. Introduzione

TP Silva Oy (JAPA) è una società finlandese impegnata in un ampio programma di sviluppo di prodotti. Il nostro obiettivo è quello di produrre macchine semplici, affidabili e strutturalmente durevoli con una lunga vita di impiego. Utilizzando la macchina JAPA correttamente e mantenendola secondo le istruzioni del presente manuale, la macchina assolverà alla propria funzione con efficienza per molto tempo. Per qualsiasi necessità di chiarimento e se si desidera discuterne in dettaglio, contattare il proprio rivenditore o noi direttamente.

CONGRATULAZIONI PER L'ACQUISTO DI UN NUOVO SPACCALEGNA JAPA!

Il presente manuale è destinato agli operatori che vantano competenze appropriate. Per questo motivo, ci si attende che gli operatori abbiano le conoscenze e le competenze generali per lavorare con questo tipo di macchinari. Familiarizzare con il manuale prima di installare la macchina e avviare l'esercizio.

Studiare attentamente le caratteristiche della macchina e i dispositivi di sicurezza prima dell'uso. Conservare sempre il presente manuale nella macchina. Le istruzioni, le descrizioni e le specifiche tecniche del presente manuale si basano sulle ultime informazioni relative all'esercizio della macchina al momento della stampa. Tuttavia, il fabbricante sviluppa e aggiorna continuamente la macchina e quindi si riserva il diritto di cambiare le caratteristiche della macchina e le proprietà influenti sulla sicurezza senza preavviso.

Al fine di ricevere un'assistenza rapida ed efficiente in sede di ordinazione dei pezzi di ricambio e quando ci si imbatte in eventuali situazioni di guasto, è necessario indicare al rivenditore o al tecnico dell'assistenza le informazioni riportate sulla targhetta della macchina. Annotare le informazioni della targhetta nella sezione riservata di questa pagina per assicurarsi che siano sempre disponibili. Se non si riesce da soli a trovare una soluzione a un problema, contattare il rivenditore, che risolverà la questione con il fabbricante.

Noi di JAPA siamo sicuri che sarete soddisfatti del vostro nuovo spaccalegna. Soddisfa tutti i requisiti di sicurezza stabiliti dall'Unione Europea e reca il relativo marchio CE.

1.1 Registrazione del cliente

TP Silva Oy utilizza un servizio EXTRANET in cui proprietari e operatori possono registrare le proprie macchine. Il sito contiene informazioni utili, come i manuali d'uso e i manuali delle parti di ricambio.

<https://info.japa.fi/>



COMPILARE LE INFORMAZIONI DELLA TARGHETTA E LE INFORMAZIONI DI CONTATTO DEL RIVENDITORE:

Numero di serie: _____

Anno di fabbricazione: _____

Rivenditore: _____

Negoziò: _____

Indirizzo: _____

Telefono: _____

1.2 Dichiarazione di conformità

Fabbricante:

TP Silva Oy
Kusnintie 44
FI-23800 Laitila, Finlandia
Tel. +358 2857 1200
Fax +358 2857 1201
Web: www.japa.fi

Persona responsabile del fascicolo tecnico: Ville Kairus

La dichiarazione si applica alle seguenti macchine:

JAPA 315 BE PLUS	5,6 t	Azionamento con motore a scoppio
JAPA 315 E PLUS	5,6 t	Azionamento elettrico
JAPA 315 TR PLUS	5,6 t	Azionamento pdp trattore
JAPA 315 TRH PLUS	5,6 t	Azionamento idraulico con trattore
JAPA 315 ROAD PLUS	5,6 t	Macchinario per circolazione su strada
JAPA 315 OFFROAD PLUS	5,6 t	Macchinario fuoristrada

Le seguenti direttive sono state osservate nella costruzione di ogni macchina:

Direttiva sulla sicurezza delle macchine 2006/42/CE entrata in vigore con il decreto governativo 400/2008.

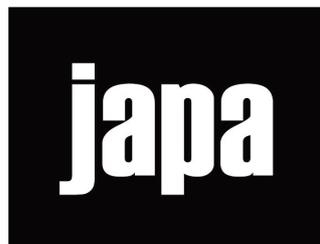
Laitila 1.10.2020

TP Silva Oy



Jori Lammi

Amministratore delegato



1.3 Finalità d'uso

Il JAPA 315 è uno spaccalegna efficiente, sicuro e facile da usare per tagliare e spaccare la legna da ardere. La sega a catena idraulica da 13" taglia i ceppi in sicurezza e rapidità fino a un diametro di 31 cm. La catena della sega è lubrificata con un sistema separato per l'alimentazione di olio alla catena. La catena della sega ruota solo durante il taglio, rendendo il lavoro con la macchina più sicuro e silenzioso. Il taglio può essere regolato tra 20 e 50 cm. Lo spacco avviene nel momento in cui un nuovo ceppo viene introdotto nella macchina, e lo spintore ritorna nella posizione interna durante il taglio. La macchina può essere equipaggiata con un cuneo a 4 o 6 vie e molti altri accessori atti a facilitare il lavoro. Attribuiamo particolare importanza all'affidabilità dei nostri prodotti; il JAPA 315 non contiene cinghie trapezoidali!

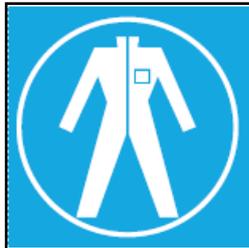


SOLO UNA PERSONA ALLA VOLTA PUÒ UTILIZZARE LA MACCHINA!

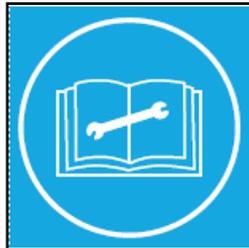
1.4 Etichette di istruzioni e di avvertimento sulla macchina



Indossare protezioni per le orecchie e occhiali protettivi.



Indossare abiti da lavoro, guanti e calzature adatti.



Leggere il manuale d'uso prima dell'esercizio e della manutenzione. Scollegare la sorgente di alimentazione prima della manutenzione.



Controllare le condizioni e le dotazioni di sicurezza della macchina prima dell'esercizio.



Attenzione alla lama di taglio rotante!



Solo un utente alla volta. Assicurarsi che non ci siano altre persone nell'area di lavoro.



Attenzione al cuneo, al meccanismo di spacco e al trasportatore in ingresso.



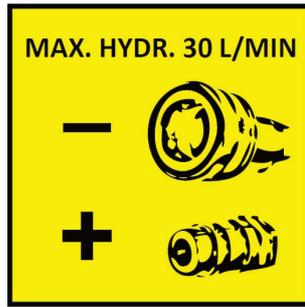
Non camminare sotto il trasportatore! La distanza di sicurezza è di 5 m.



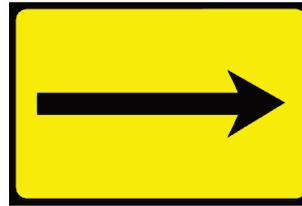
Rischio di schiacciamento!



Punto di presa forche carrello



Potenza massima consentita dell'idraulica del trattore.



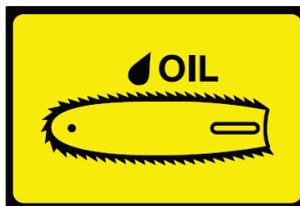
Direzione di rotazione del motore elettrico.



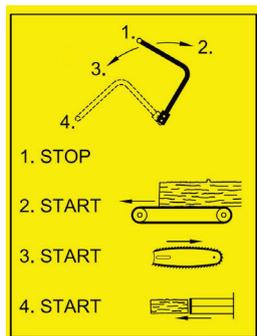
Arresto di emergenza.



Attenzione all'albero rotante! La massima velocità di rotazione consentita e la direzione dell'albero cardanico.



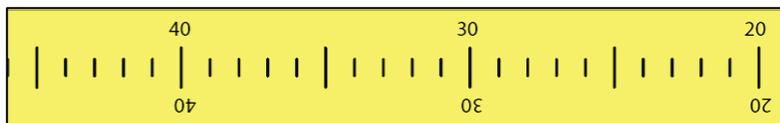
Serbatoio olio lubrificazione sega.



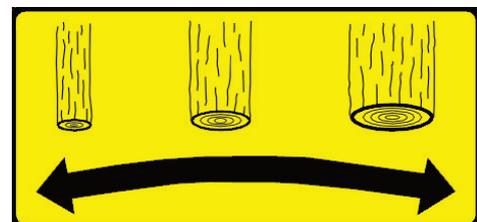
Comando di taglio, trasportatore in ingresso e spacco



Punto di sollevamento.



Scala misurazione lunghezza ceppi.



Regolazione in altezza del cuneo di spacco.

1.5 La targhetta dati nominali della macchina

La targhetta dati nominali della macchina si trova dietro la macchina, sul lato destro della scanalatura di spacco.

La targhetta dati nominali della macchina (1)

- Numero di serie
- Tipo di macchina
- Anno e data di fabbricazione
- Peso della macchina
- Tensione (macchina dotata di un motore elett
- Max numero di giri della presa di forza
- Pressione idraulica massima
- Diametro della lama di taglio/apertura della la
- Nome e indirizzo del fabbricante

Sarjanro		CE
Manufact. Nr		
Modeli, Model		
Pvm, Date		
Paino, Weight		
Jännite, Voltage		
R,Min		
Hydr.max paine		
Terä, lama		
JAPA - MACHINE		
LAITILAN RAUTARAKENNE OY		
www.japa.fi, (02) 8571 200, FINLAND		

1

1.6 Modelli di macchine

JAPA 315 BE PLUS	5.6 t	Azionamento con motore a scoppio
JAPA 315 E PLUS	5,6 t	Azionamento elettrico
JAPA 315 TR PLUS	5.6 t	Azionamento pdp trattore
JAPA 315 TRH PLUS	5.6 t	Azionamento idraulico con trattore
JAPA 315 ROAD PLUS	5,6 t	Macchinario per circolazione su strada
JAPA 315 OFFROAD PLUS	5.6 t	Macchinario fuoristrada

Equipaggiamento standard in tutti i modelli:

- Sega a catena idraulica da 13" e sistema separato di lubrificazione della catena
- Trasportatore in ingresso
- Sistema di spacco con cuneo a 4 vie.
- Le opzioni disponibili per la rimozione dei ceppi sono uno scivolo di scarico e un trasportatore idraulico in uscita lungo 2,3 m o 3,8 m con verricello.

1.7 Istruzioni di sicurezza

Le presenti istruzioni di sicurezza sono di natura generale. Quando si maneggia la macchina, è necessario tenere conto di tutte le altre istruzioni pertinenti riguardanti la salute e la sicurezza, le norme del traffico stradale relative al trasporto, nonché le disposizioni della legislazione generale. L'osservanza delle istruzioni aiuta a prevenire gli incidenti.

La macchina può essere utilizzata solo da persone che si sono familiarizzate con il manuale e il funzionamento della macchina. L'operatore non deve essere sotto l'influsso dell'alcool o di sostanze stupefacenti. Devono essere soddisfatti i requisiti richiesti all'operatore, come pure l'età minima di 18 anni richiesta per utilizzare la macchina.

Studiare attentamente le istruzioni di sicurezza e di installazione della macchina, unitamente alle funzioni di esercizio e di controllo, prima di installare e utilizzare la macchina.

Disposizioni generali:

- La macchina è stata progettata esclusivamente per ottenere legna da ardere.
- La macchina è stata concepita per essere utilizzata da parte di una persona alla volta.
- Assicurarci che non ci siano altre persone non autorizzate nell'area di lavoro. L'area di pericolo è di 10 m.
- Controllare sempre le condizioni di tutti gli eventuali cavi di alimentazione.
- Usare sempre protezioni approvate per gli occhi e le orecchie.
- Pulire e mantenere la macchina regolarmente.

- Arrestare sempre la macchina prima della manutenzione e, se la macchina è azionata dalla pdp del trattore (TR), scollegare l'albero cardanico. Se la macchina è dotata di un azionamento elettrico (E), scollegare il cavo di alimentazione.
- Verificare il funzionamento delle dotazioni di sicurezza. Non utilizzare la macchina se una parte del meccanismo non funziona correttamente.
- La macchina può essere trasportata solo in posizione di trasporto. Questa è responsabilità del conducente.

Area di lavoro:

- Selezionare un'area di lavoro piana e compatta.
- Mantenere l'area pulita e libera da ostruzioni.
- Assicurarsi che il terreno o il pavimento non sia scivoloso nei pressi della macchina.
- Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi, poiché la polvere entra nelle vostre vie respiratorie o causa un rischio di incendio.
- Utilizzare la macchina solo in presenza di un'illuminazione sufficiente: si raccomanda la luce diurna.
- Mettere la macchina in posizione di lavoro e controllare sempre i dispositivi di sicurezza prima di avviare la macchina.

Durante il funzionamento:

- Prestare estrema attenzione quando si taglia legno nodoso o contorto.
- Quando si spacca in modo scorretto, il ceppo può girarsi causando un rischio di lesioni o danni alla macchina.
- Un taglio o uno spacco incauto possono causare pericoli imprevisti.
- Assicurarsi che l'albero cardanico non sia danneggiato e fissare il riparo della catena dell'albero cardanico alla macchina.
- Evitare di sollevare inutilmente usando una idonea rastrelliera per legna.
- Non sollevare i ceppi direttamente sul trasportatore di alimentazione con una minipala.

**NON LASCIARE INCUSTODITA UNA MACCHINA IN FUNZIONE!**

1.8 Livello di rumore e vibrazioni

Il livello di potenza sonora ponderata A del JAPA 315, come indicato nella norma EN ISO 3744:2009, è di 100,5 dB. Nell'area di lavoro, il livello medio di potenza sonora è di 89,5 dB. Il valore della potenza ponderata dell'accelerazione diretta ai bracci è di 1,19 m/s².

Se la macchina è azionata dalla pdp trattore, il trattore può essere la fonte dominante di rumore nell'area di lavoro. Usare sempre una protezione sufficiente per le orecchie – paraorecchie o tappi. Si consiglia di utilizzare un casco da boscaiolo.

1.9 Condizioni di garanzia

Ruoli

Garante

Fabbricante del prodotto JAPA:

TP Silva Oy, Kusnintie 44, FI-23800 LAITILA

Tel: +358-(0)2-857 1200, Fax: +358-2-857 1201, Email: aftersales@japa.fi.

Rivenditore

Il rivenditore è una società autorizzata da TP Silva Oy, che vende e commercializza i prodotti JAPA nella propria area. Il rivenditore agisce in qualità di destinatario delle richieste di intervento in garanzia riguardanti i prodotti JAPA che ha venduto all'acquirente.

Acquirente

L'acquirente è la persona o l'organizzazione che acquista un prodotto JAPA per uso personale. L'acquirente è obbligato a segnalare i difetti entro i termini della garanzia al rivenditore e a conservare lo scontrino per dimostrare dove e quando il prodotto JAPA è stato acquistato. Quando è necessario, l'acquirente è anche tenuto a indicare le informazioni della targhetta dati nominali al rivenditore.

La garanzia è valida per l'acquirente originale per 12 mesi, a partire dalla data di acquisto, ma per non più di 1.000 ore di funzionamento. In materia di garanzia, contattare sempre il venditore della macchina prima di intraprendere qualsiasi procedura.

Una richiesta di intervento in garanzia deve essere inviata al venditore per iscritto **immediatamente** dopo la scoperta di un difetto. Se il difetto riguarda un pezzo o un componente danneggiato, inviare una fotografia del pezzo o del componente danneggiato al venditore, se possibile, in modo che il difetto possa essere identificato. Quando presenta una richiesta di intervento in garanzia, l'acquirente deve sempre includere il tipo e il numero di serie della macchina nella richiesta e presentare una ricevuta che includa la data di acquisto. Le richieste di intervento in garanzia devono essere presentate a un rivenditore autorizzato.

Coperture della garanzia

- Parti danneggiate durante il normale utilizzo a causa di difetti nel materiale o nella lavorazione.
- Spese di riparazione ragionevoli in conformità all'accordo tra il venditore o l'acquirente e il fabbricante. Le parti difettose saranno sostituite con altre nuove.
- Una parte difettosa o sostituita a causa di un difetto nel materiale deve essere restituita al fabbricante tramite il rivenditore.

La garanzia non copre

- Danni causati dalla normale usura (come lame e nastri), da un uso improprio o contrario a quanto previsto dal manuale di istruzioni.
- Danni causati da negligenza nella manutenzione o nelle procedure di stoccaggio dettagliate nel manuale di istruzioni.
- Danni causati durante il trasporto.
- Lama da taglio, cinghie trapezoidali e olio, nonché le normali procedure di regolazione, cura, manutenzione o pulizia.
- Difetti in una macchina su cui l'acquirente ha effettuato o fatto effettuare modifiche strutturali o funzionali al punto che la macchina non può più essere considerata equivalente alla macchina originale.
- Altri costi potenziali o obblighi finanziari derivanti dalle procedure di cui sopra.
- Costi indiretti.
- Spese di viaggio derivanti dalle riparazioni in garanzia.
- La garanzia per le parti sostituite durante il periodo di garanzia della macchina scade nello stesso momento in cui scade la garanzia della macchina.
- La garanzia è nulla se la proprietà della macchina viene trasferita a terzi durante il periodo di garanzia.
- La garanzia è nulla se uno qualsiasi dei sigilli della macchina è stato rotto.

Se un guasto o un difetto segnalato dal cliente risulta non essere coperto dalla garanzia, il fabbricante ha facoltà di addebitare al cliente l'individuazione e l'eventuale riparazione del guasto o del difetto secondo il listino prezzi corrente del fabbricante.

Il presente certificato di garanzia indica le nostre responsabilità e i nostri obblighi nella loro totalità ed esclude ogni altra responsabilità.

Le condizioni di garanzia entrano in vigore nel momento in cui si registra la propria clientela sul servizio extranet che si trova sul nostro sito.

Sicurezza del prodotto

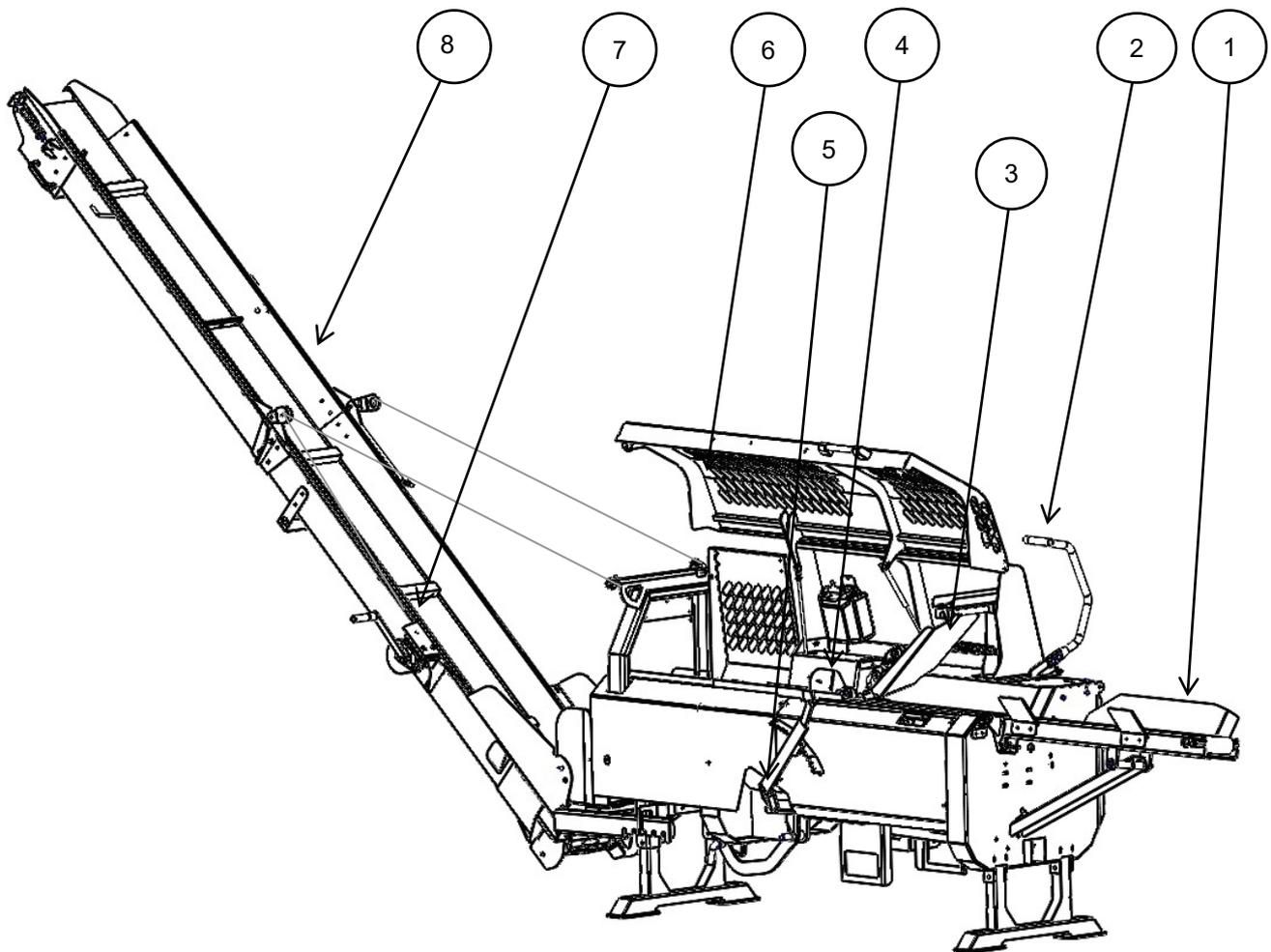
I meccanismi di fissaggio delle parti che influiscono sulla sicurezza della macchina e le regolazioni di fabbrica che sono significative ai fini della sicurezza della macchina sono stati sigillati. Se si necessita di rompere uno dei sigilli, contattare sempre il rivenditore o il fabbricante della macchina. Rompere un sigillo in assenza di accordo rende la parte che l'ha rotto responsabile di tutte le possibili conseguenze. La rottura di un sigillo annulla anche la garanzia di fabbrica della macchina.

2. Installazione della macchina

2.1 Ispezione della consegna

Ispezionare la macchina immediatamente dopo la consegna. Se il prodotto ha subito danni durante il trasporto o mancano dei componenti, contattare immediatamente l'impresa di trasporti e il rivenditore. Smaltire il materiale di imballaggio in modo appropriato.

2.2 Componenti principali della macchina

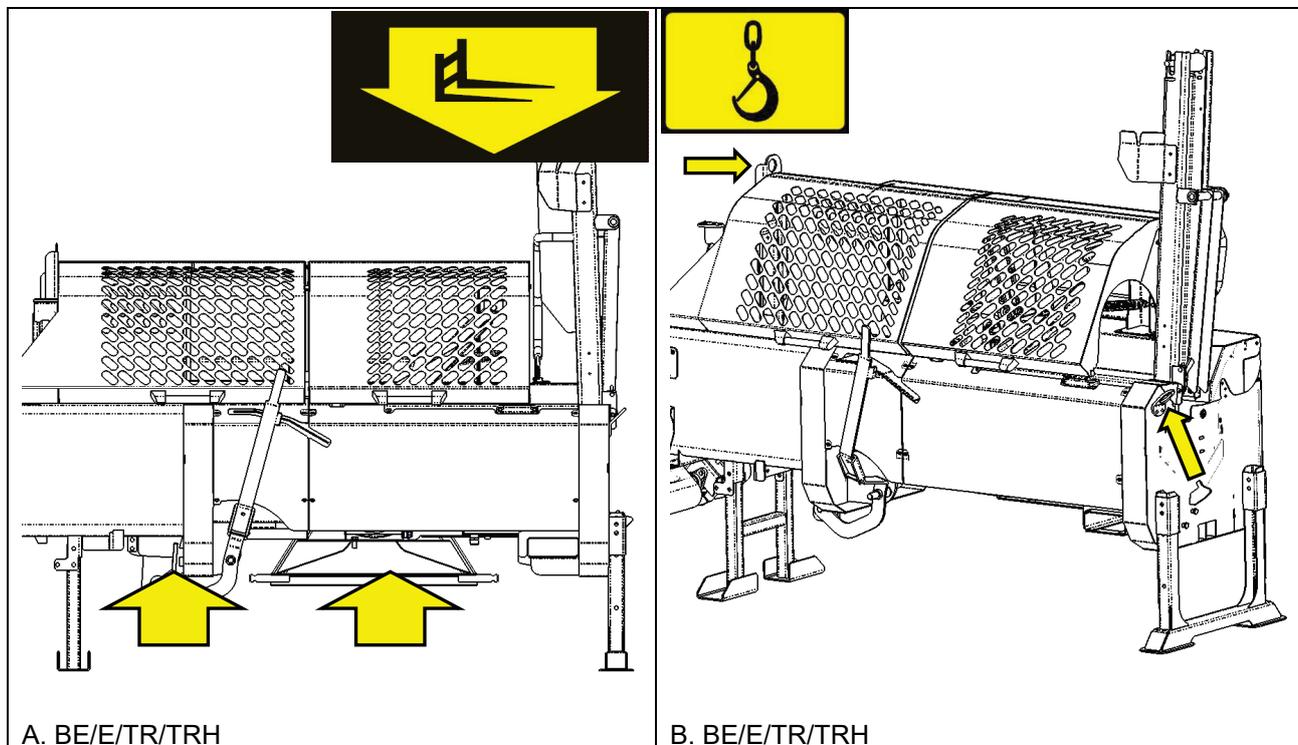


1. Prolunga dell'alimentazione
2. Impugnatura della sega
3. Pinza per legno
4. Limitatore di lunghezza del ceppo

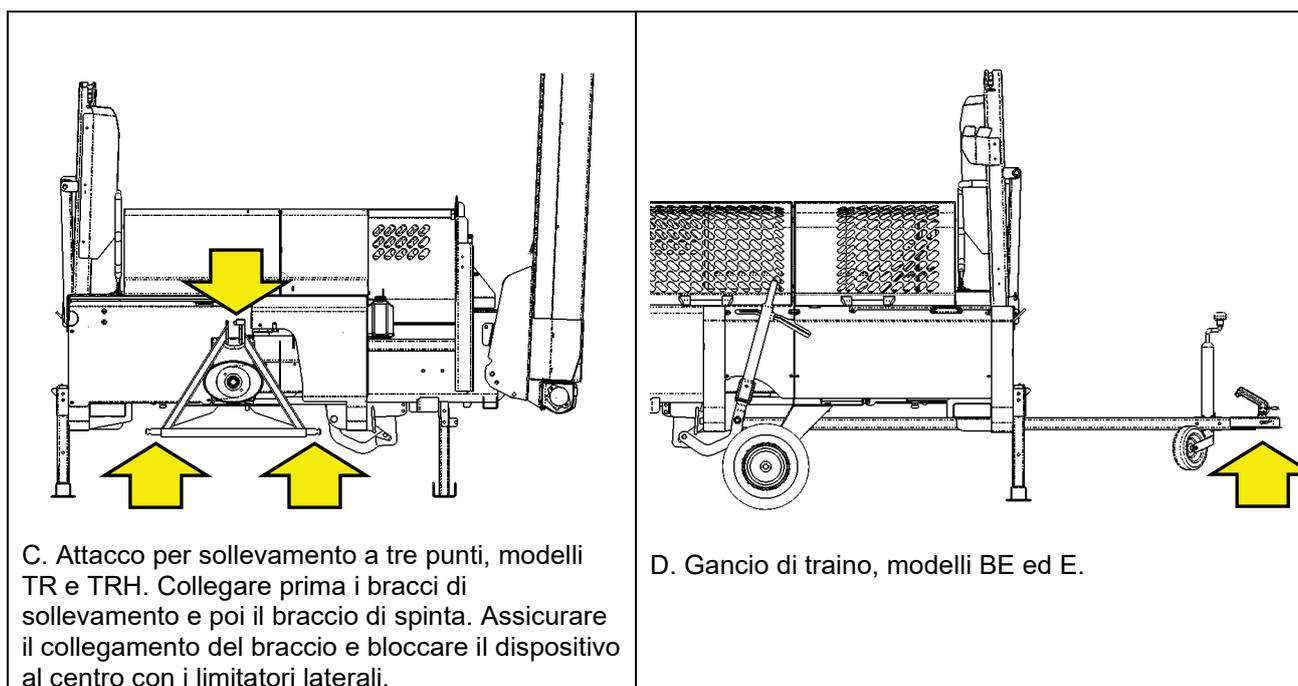
5. Regolazione altezza cuneo
6. Riparo dell'area di spacco
7. Verricello trasportatore in uscita
8. Trasportatore in ingresso

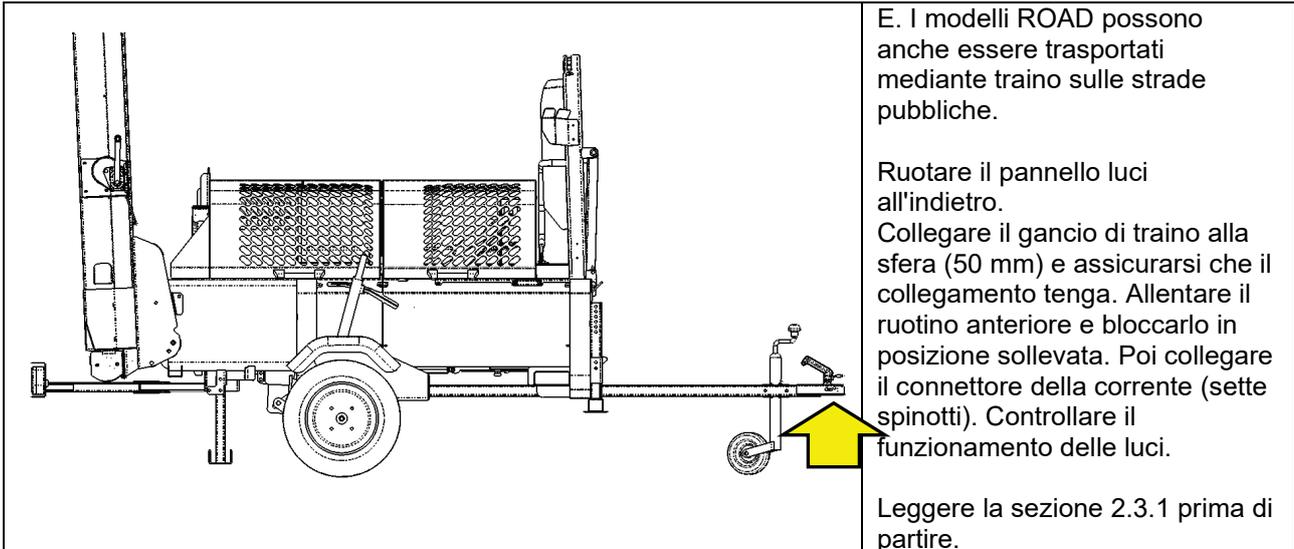
2.3 Sollevamento e trasporto della macchina

Tutte le macchine per la lavorazione della legna JAPA 315 sono dotate di punti di presa forche carrello 2.3.A e di occhielli di sollevamento per catene.



I modelli TR e TRH sono dotati di attacchi per il sollevamento a tre punti CAT1 (2.3.C). I modelli BE ed E sono dotati di ruote di trasporto fisse e di un gancio di traino (2.3.D).





2.3.1 Istruzioni di sicurezza per il trasporto su strade pubbliche (modelli ROAD)

I modelli JAPA 315 ROAD sono stati progettati e costruiti per l'uso su strade pubbliche. Pertanto, tutti i modelli ROAD sono dotati dell'attrezzatura appropriata per la circolazione stradale, come luci, riflettori e una protezione antincastro. La macchina viene anche fornita con un'allegato separato per l'immatricolazione. Il rivenditore può impartire istruzioni sulle modalità di completamento dell'immatricolazione.

Controllare sempre quanto segue prima di avviare la corsa:

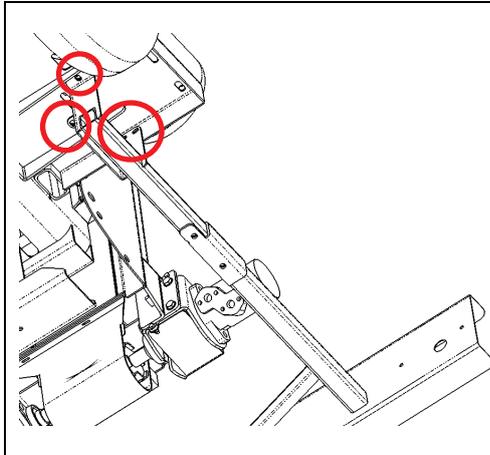
- Assicurarsi che il gancio di traino sia accoppiato alla sfera e che la spina sia collegata.
- Sollevare il ruotino anteriore e assicurarsi che sia serrato in modo tale che non possa scivolare verso il basso durante la guida.
- Assicurarsi che tutte le luci siano funzionanti: indicatori di direzione, luci dei freni e luci posteriori.
- Controllare la pressione degli pneumatici (3,0 bar).
- Piegare il trasportatore nella posizione di trasporto e usare il verricello per serrarlo nella posizione sollevata. Fissare la catena che fissa il trasportatore nella posizione di trasporto. Non trasportare nulla sopra la macchina o nella scanalatura di spacco e ripulire la macchina dai detriti. Nulla deve staccarsi dall'insieme che possa mettere in pericolo gli altri utenti della strada.
- Ruotare il pannello luci all'indietro.
- Se è necessario trasportare la macchina su strade salate, raccomandiamo di lavarla immediatamente dopo l'uso.
- Una volta che lo spaccalegna è collegato al veicolo trainante, deve essere disponibile un triangolo di emergenza separato per il rimorchio.
- La massa totale massima consentita di un dispositivo sprovvisto di freni è di 730 kg. Tuttavia, la massa non può superare la metà della massa del veicolo trainante. Nota! La casa automobilistica può limitare la massa del rimorchio a un livello inferiore. Controllare le masse rimorchiabili della propria auto sul libretto di circolazione o sul manuale d'uso.
- Il conducente deve avere una patente di guida di classe B se il peso totale del veicolo trainante non è superiore a 3.500 kg e il peso totale del dispositivo trainato non è superiore a 750 kg (cioè la massa totale massima è 4.250 kg), o il peso totale della combinazione non è superiore a 3.500 kg e il peso totale del dispositivo (730 kg) non supera il peso netto del veicolo trainante.
- Il conducente deve avere una patente di guida di classe BE o ABE se la combinazione del veicolo e del rimorchio/rimorchio per imbarcazioni supera i pesi elencati.
- I dispositivi trainabili della classe 01 (peso totale 750 kg o meno) non richiedono ispezioni periodiche per l'idoneità alla circolazione stradale.
- Gli pneumatici invernali non devono essere usati su dispositivi trainabili di classe 01.
- La velocità massima di traino di un dispositivo trainabile è di 80 km/h (60 mph) a meno che i segnali stradali non impongano un limite di velocità inferiore.



IL CONDUCENTE DELLA COMBINAZIONE DI VEICOLI È SEMPRE RESPONSABILE DELLE CONDIZIONI DEL VEICOLO, DEL POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO TRAINATO IN POSIZIONE DI TRASPORTO E DELL'UTILIZZO LECITO DELL'ATTREZZATURA!

2.3.2 Installazione del pannello luci (accessorio)

Per il trasporto su strada, lo spaccalegna deve essere dotato di un pannello luci. Il pannello luci è girevole, quindi è facile da posizionare nella posizione di lavoro.

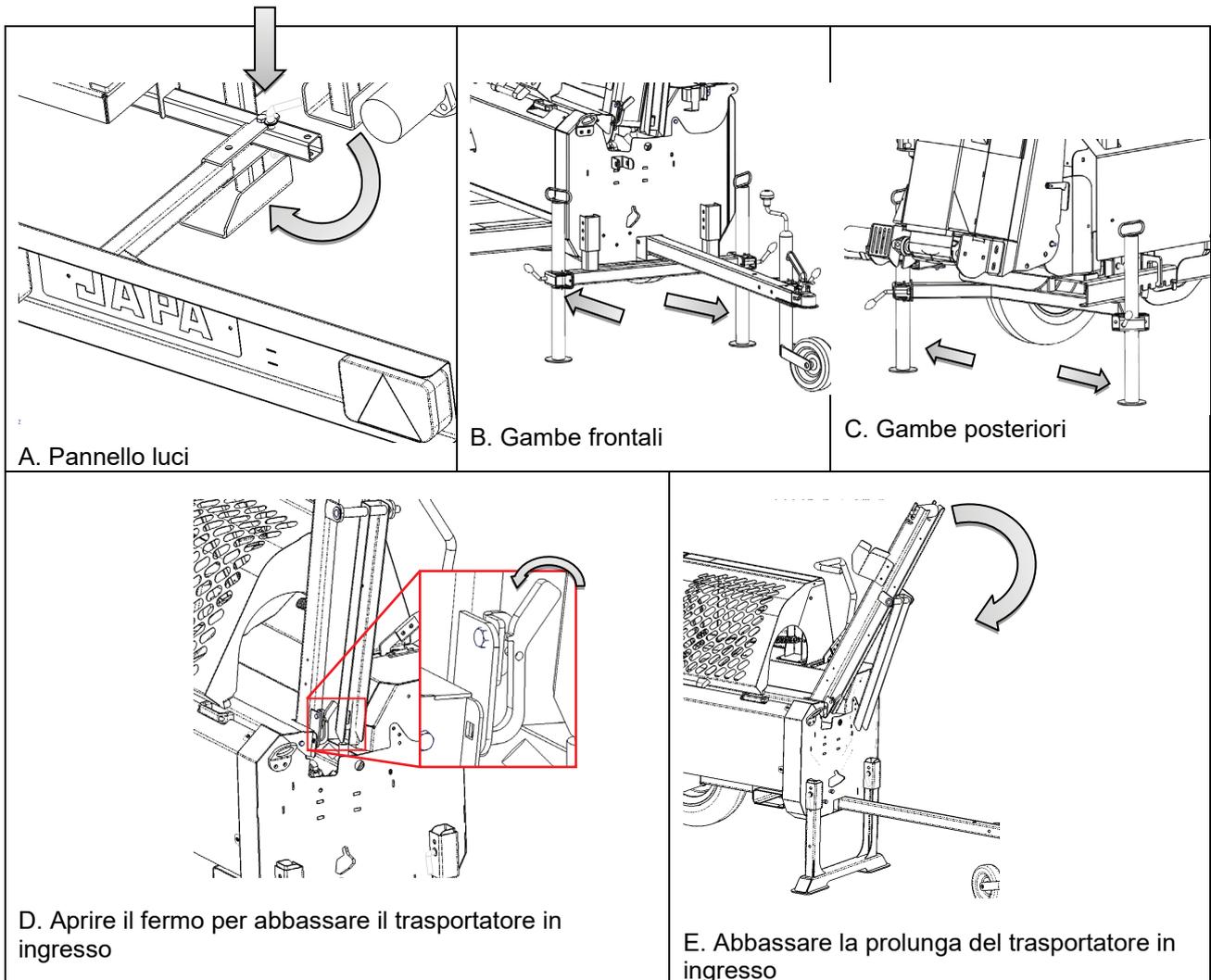


Fissare il pannello luci sotto il basamento motore con due bulloni. Inserire il cablaggio nella barra di traino partendo dal gancio di traino. Posizionare i fili in modo che non pendano troppo e che il pannello luci possa essere girato fino ai limiti estremi senza che venga limitato dai fili.

Assicurarsi che le luci degli indicatori di direzione funzionino per le direzioni previste. Se necessario, scambiare i fili nelle luci per correggere le indicazioni.

2.4 Posizione di lavoro

Una volta trasportato il dispositivo al luogo di lavoro, è possibile iniziare a metterlo in posizione di lavoro. Assicurarsi che i sottofondi siano piani e che le gambe di supporto poggino saldamente sul terreno. Nei modelli ROAD, girare il pannello luci da sotto il trasportatore.



A. Pannello luci

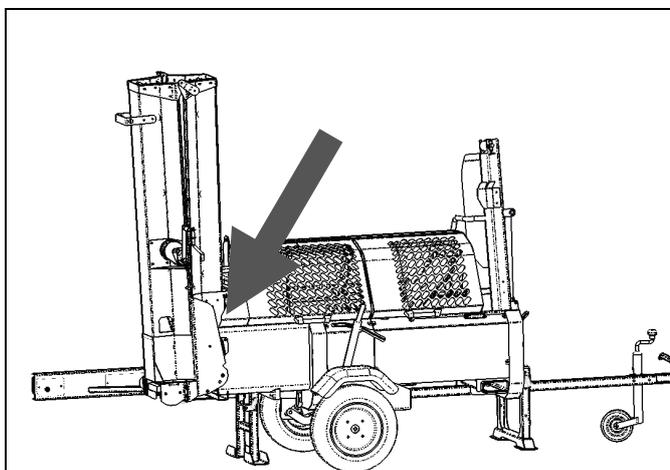
B. Gambe frontali

C. Gambe posteriori

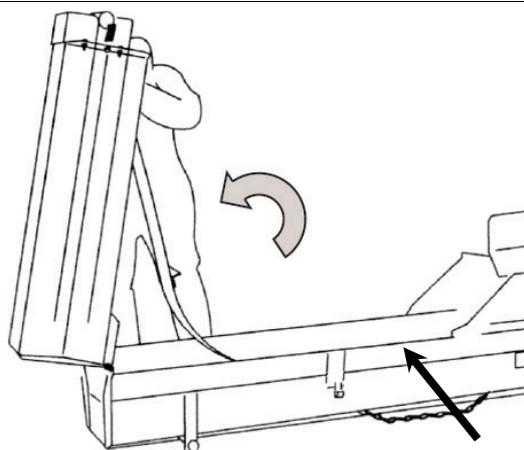
D. Aprire il fermo per abbassare il trasportatore in ingresso

E. Abbassare la prolunga del trasportatore in ingresso

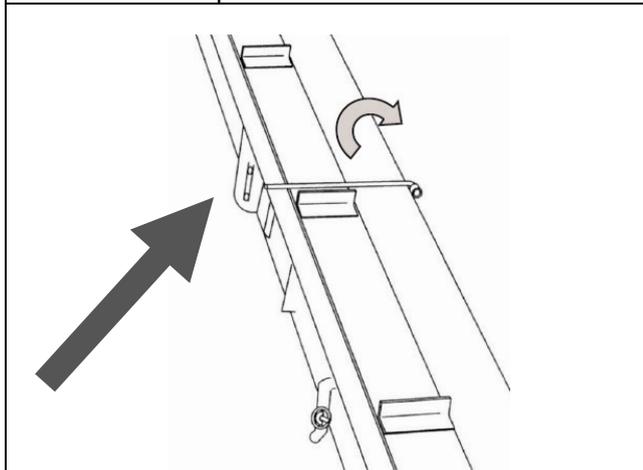
Il trasportatore di 3,8 m va installato in due fasi. Per prima cosa, abbassare il trasportatore e piegarlo per aprirlo. Poi, portarlo con il verricello in posizione di lavoro. Il trasportatore di 2,3 m va installato nella posizione di lavoro rimuovendo la gamba di supporto e abbassando il trasportatore nella posizione di lavoro con il verricello. L'angolo di sollevamento massimo per il trasportatore è riportato al punto 2.4.K. Lo scivolo di scarico è operativo quando il blocco del trasporto è stato aperto e abbassato.



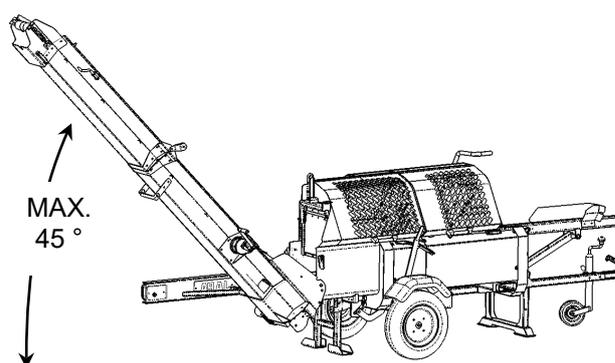
H. Estrarre il blocco dall'incavo di trasporto e abbassare il trasportatore con il verricello.



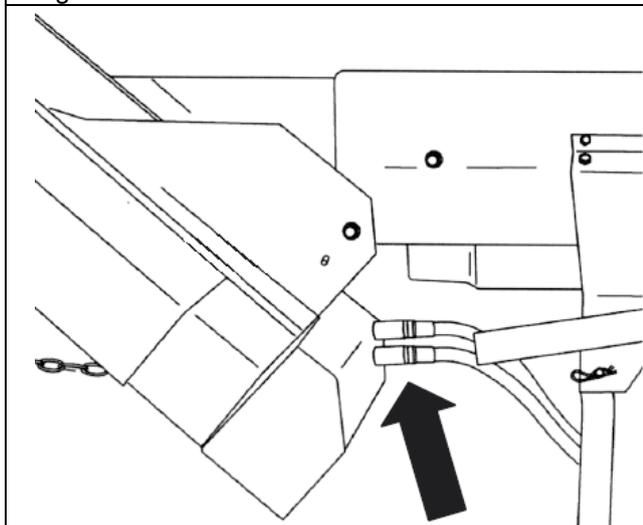
I. Rimuovere il perno di bloccaggio e aprire il trasportatore.



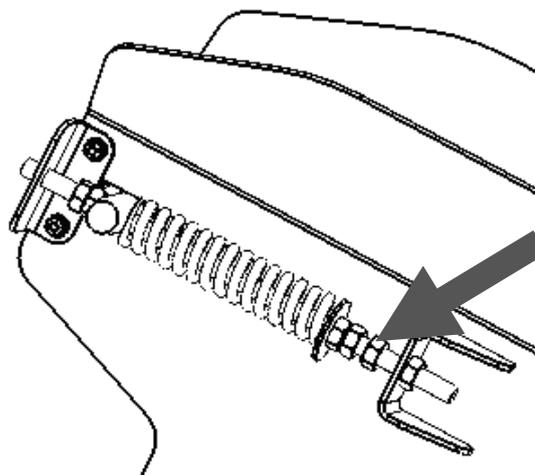
J. Inserire il perno di bloccaggio nell'aletta della cerniera e girare il supporto di trasporto in posizione longitudinale.



K. Sollevare il trasportatore nella posizione di lavoro con il verricello. Osservare l'angolo massimo di sollevamento.



L. Collegare i tubi flessibili idraulici del trasportatore.



M. Se necessario, stringere il nastro trasportatore (5.4).

2.5 Collegamento sorgente di alimentazione

La macchina per la legna da ardere JAPA 315 può essere dotata di quattro diverse sorgenti di alimentazione. Di seguito vengono presentate le istruzioni per prepararle.

<p>MAX. HYDR. 30 L/MIN</p> <p>A. Modello TRH: Collegare il connettore + alla linea di mandata e il connettore - alla linea di ritorno disponibile. Osservare la potenza idraulica massima.</p>	<p>B. Modello TR: Collegare l'albero cardanico. Osservare il numero massimo di giri 400 giri/min.</p>
<p>C. Modello E: Motore elettrico 4kW/400V/16A, collegare solo a una presa protetta dalle correnti di guasto. Osservare il corretto senso di rotazione del motore e l'inversione di direzione nella presa.</p>	<p>D. Modello BE: Aprire la valvola del carburante e portare l'interruttore di alimentazione sulla posizione I. Tirare il cavo d'avviamento. Leggere le istruzioni di funzionamento del motore per le partenze a freddo.</p>
<p>E. Un avviatore elettrico installato in fabbrica è disponibile per il modello BE come accessorio. Il pacchetto avviatore elettrico include una batteria con un telaio di montaggio e lo starter con le chiavi. Per avviare lo spaccalegna con l'accessorio, aprire la valvola del carburante e girare la chiave di accensione in posizione START. Leggere le istruzioni di funzionamento del motore per le partenze a freddo.</p>	



LEGGERE IL MANUALE D'USO PRIMA DI ATTIVARE LA MACCHINA PER LA PRIMA VOLTA!

2.6 Posizione di trasporto

La macchina può essere messa in posizione di trasporto eseguendo i passaggi della sezione 2.4 al contrario.

3. Funzionamento della macchina

3.1 Prendere coscienza dei pericoli e delle responsabilità coinvolte

Gli operatori della macchina devono conoscere e osservare le istruzioni del manuale d'uso. Un esercizio scorretto della macchina (per esempio la rimozione dei ripari) può compromettere la sicurezza dell'operatore. In questi casi, la responsabilità delle conseguenze ricade sull'operatore.

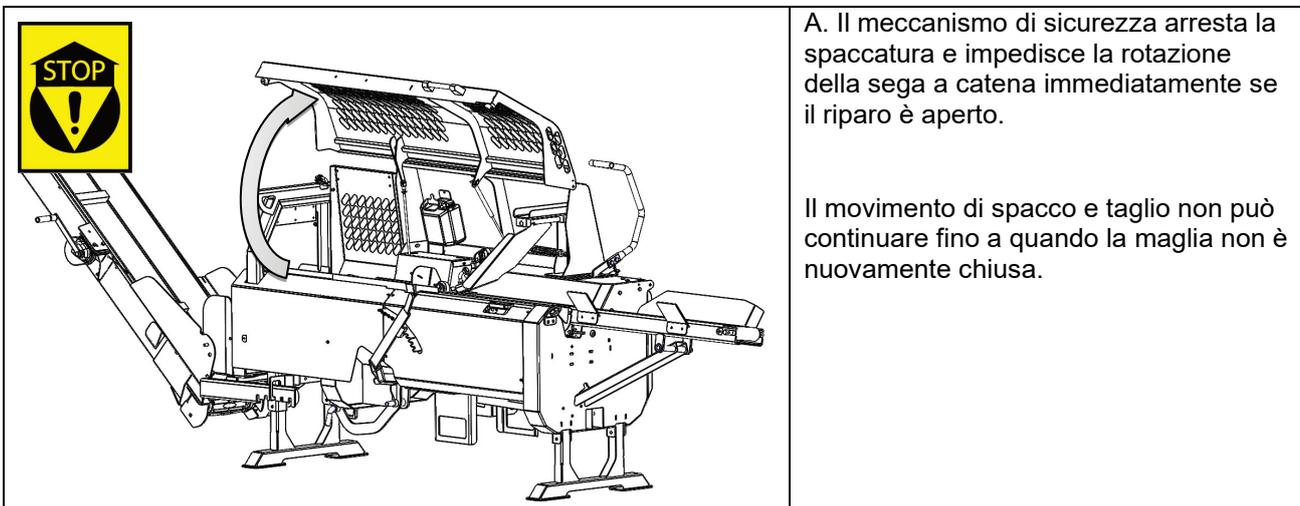
3.2 Prima dell'uso

L'utilizzo della macchina in sicurezza richiede il rispetto delle istruzioni fornite dalle etichette di istruzione e di avvertimento. L'operatore è responsabile del funzionamento e della manutenzione della macchina e del relativo dispositivo di sicurezza. Trascurare la manutenzione della macchina o l'utilizzo delle dotazioni di sicurezza può annullare la garanzia. Assicurarsi di aver familiarizzato con il funzionamento della macchina e le sue funzioni.

1. Controllare visivamente la macchina per individuare eventuali danni e perdite d'olio.
2. Assicurarsi che la fonte di alimentazione della macchina sia collegata correttamente e che sia saldamente in posizione.
3. Assicurarsi che tutti i componenti e i ripari della macchina siano al loro posto.
4. Controllare i livelli dell'olio idraulico della macchina e della sega e rabboccare olio se necessario.
5. Assicurarsi che nessuna persona non autorizzata si trovi nell'area di pericolo e avviare la macchina.
6. Verificare che i comandi della macchina funzionino come previsto (3.4 e 3.5).
7. Assicurarsi che il meccanismo di taglio e di spacco non funzioni quando la rete di protezione è aperta (3.3).

3.3 Meccanismo di sicurezza

La macchina è dotata di un meccanismo di sicurezza che impedisce il funzionamento quando il riparo dell'area di lavoro è aperto.



NON UTILIZZARE LA MACCHINA SE IL MECCANISMO DI SICUREZZA NON FUNZIONA!

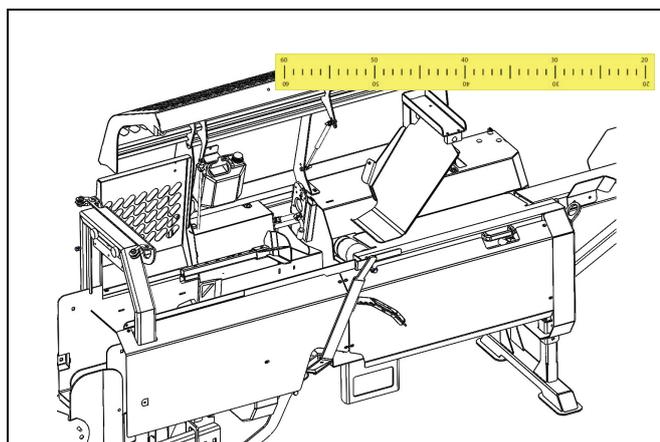


SE È NECESSARIO REGOLARE IL MECCANISMO DI SICUREZZA, VEDERE LA SEZIONE 1.9 (SICUREZZA DEL PRODOTTO).

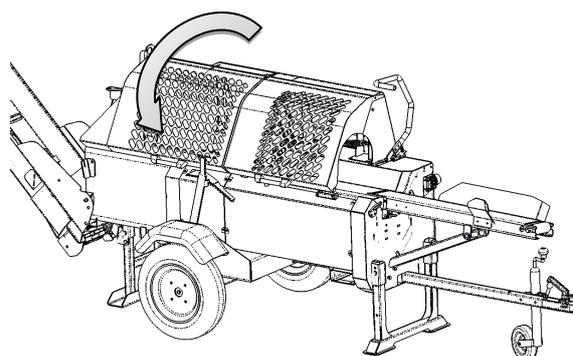
3.4 Dispositivo di taglio

Lo spaccalegna JAPA 315 è dotato di una sega a catena idraulica, che ruota solo durante il taglio. Il dispositivo di taglio è anche collegato a un meccanismo di sicurezza che impedisce il taglio quando il riparo dell'area di lavoro è aperto (3.3). La lunghezza del ceppo da tagliare può essere regolata tra 20 e 50 cm. Quando un nuovo ceppo viene introdotto per essere segato, lo spintore si sposta in avanti e poi ritorna nella posizione interna durante il taglio.

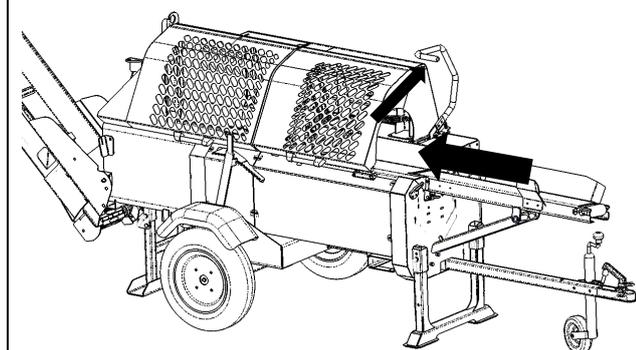
In caso di problemi, vedere il capitolo 6 del manuale. Risoluzione dei problemi



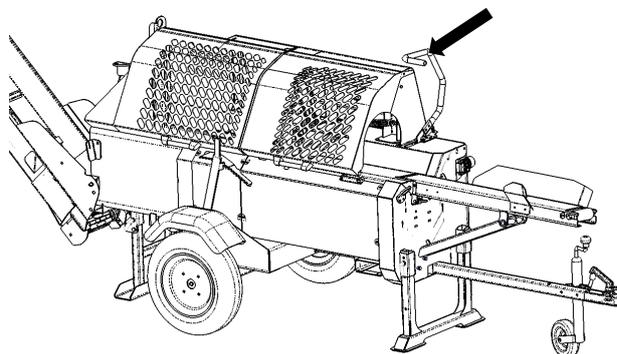
A. Regolare il limitatore di lunghezza del ceppo alla misura desiderata (20-50 cm).



B. Chiudere il riparo dell'area di spacco.



C. Introdurre il ceppo spingendo l'impugnatura (allo stesso tempo, lo spintore si muove verso il cuneo).



D. Iniziare a segare tirando l'impugnatura (lo spintore ritorna nella posizione interna durante il taglio).



NON METTERE LA MANO VICINO ALLA SEGA DA TAGLIO QUANDO LA MACCHINA È IN FUNZIONE!



NON LASCIARE L'IMPUGNATURA DELLA SEGA NELLA POSIZIONE INFERIORE IN CUI LA SEGA GIRA IN CONTINUO!

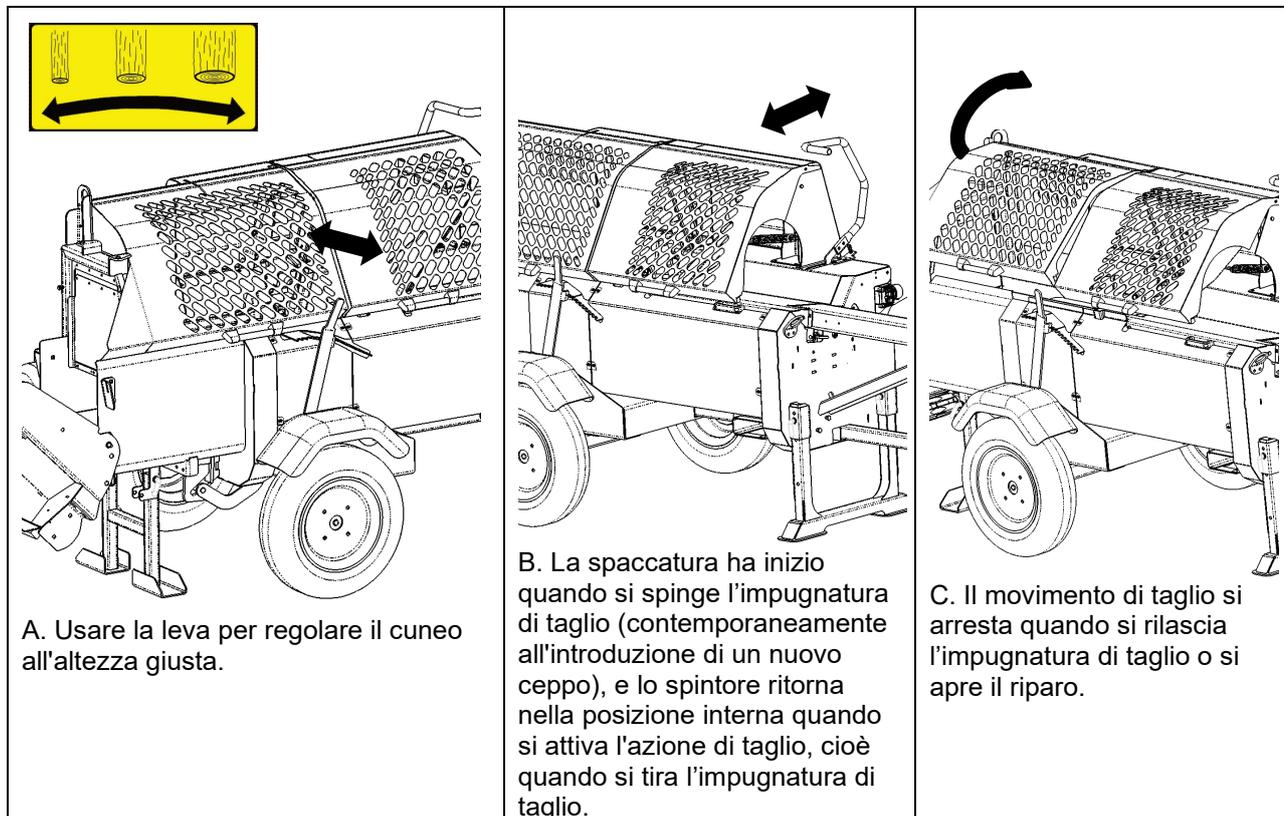


ASSICURARSI CHE IL CEPPO DA SEGARE SIA SOSTENUTO DAL BORDO POSTERIORE DEL TAVOLO!

3.5 Dispositivo di spacco

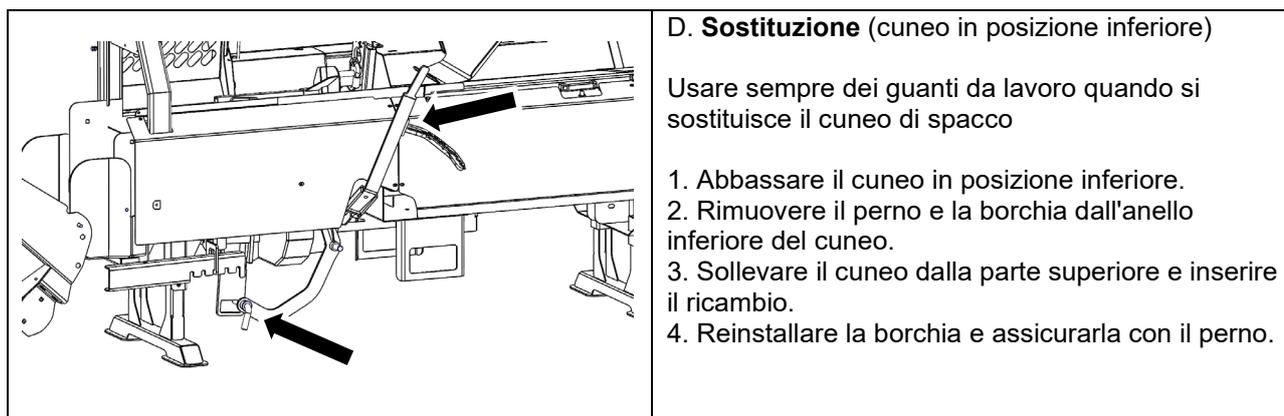
Lo spaccalegna JAPA 315 è dotato di un dispositivo di spacco idraulico. Il movimento di spacco (cioè lo spintore che si muove verso il coltello) avviene nello stesso momento in cui il nuovo ceppo viene alimentato dal nastro trasportatore in ingresso. Lo spintore ritorna alla propria posizione originaria durante l'azione di taglio. Il dispositivo di spacco non funziona quando il riparo è aperto.

In caso di problemi, vedere il capitolo 6 del manuale. Risoluzione dei problemi



Cuneo di spacco

Lo spaccalegna può anche essere dotato di un cuneo che spacca il ceppo in più pezzi.



NON SPACCARE IL LEGNO DURO IN PIÙ DI DUE PEZZI!



SE IL CEPPO SI TORCE DOPO IL TAGLIO, ARRESTARE LO SPACCO, APRIRE IL RIPARO E RIALLINEARE IL CEPPO CON LO SPINTORE!

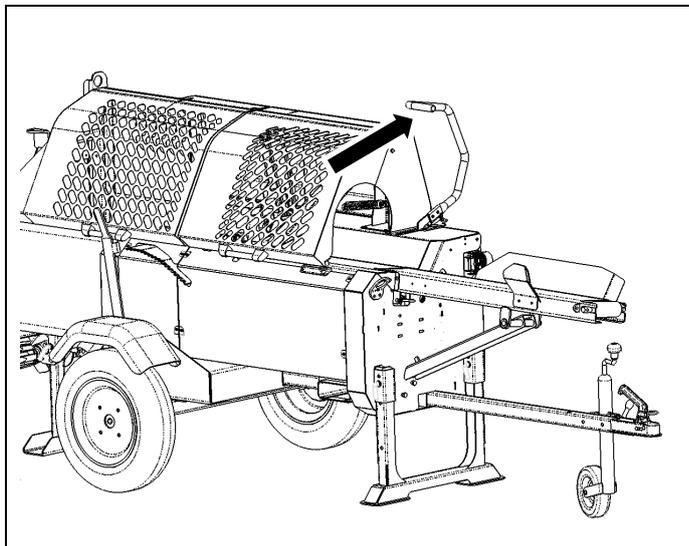


I DANNI AL CUNEO DI SPACCO CAUSATI DA UNO SPACCO INCAUTO NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA!

3.6 Trasportatore in ingresso

Lo spaccalegna Japa 315 viene fornito di serie con un trasportatore in ingresso. Il trasportatore si attiva spingendo l'impugnatura di taglio. Quando il trasportatore in ingresso è in funzione, anche lo spintore avanza verso il cuneo.

In caso di problemi, vedere il capitolo 6 del manuale. Risoluzione dei problemi



A. Quando si spinge l'impugnatura di taglio, il nastro trasportatore in ingresso comincia a funzionare e ad alimentare i ceppi nello spaccalegna. Il nastro si arresta quando l'impugnatura viene riportata nella posizione originale.



NON METTERE LA MANO TRA IL NASTRO E IL TELAIO.

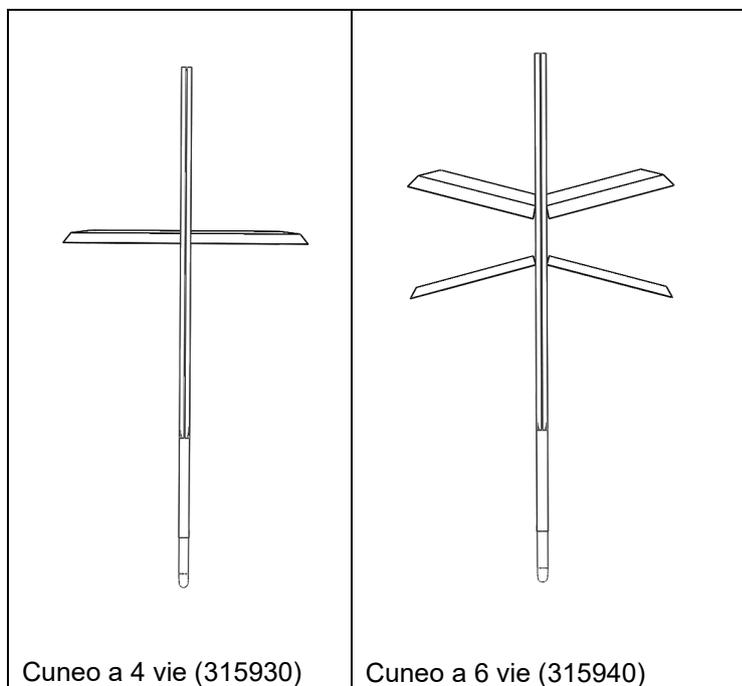


NON TOCCARE UN NASTRO IN MOVIMENTO.

4. Accessori

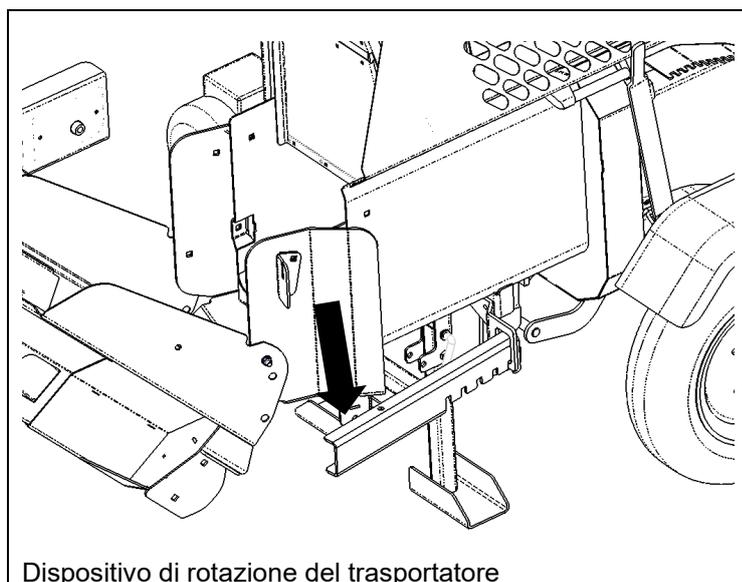
4.1 Cunei di spacco

Lo spaccalegna può anche essere dotato di un cuneo che spacca il ceppo in più pezzi. Le istruzioni per la sostituzione di un cuneo di spacco sono riportate nella sezione 3.5.D.



4.2 Dispositivo di rotazione del trasportatore

Il dispositivo di rotazione del trasportatore può essere usato per spargere la legna lavorata su un'area più grande senza dover spostare la macchina - questo aumenta significativamente l'efficienza del lavoro. Il dispositivo di rotazione permette di riempire più efficacemente un rimorchio senza spostare il dispositivo o il rimorchio, e di riempire più di un sacco senza doverne inserire di nuovi. Il dispositivo di rotazione può essere bloccato in posizione con la leva di bloccaggio sul lato operatore. Per rilasciare il blocco e ruotare il trasportatore, premere con il piede l'estremità lato trasportatore della leva di bloccaggio.



CODICE PEZZO

315600

DISPOSITIVO DI ROTAZIONE DEL TRASPORTATORE

4.3 Avviatore elettrico

L'avviatore elettrico è un accessorio che facilita l'uso dei modelli BE. L'avviatore è installato in fabbrica ed è comprensivo di batteria. Il tipo di batteria è 12 V, 60 Ah. L'avviatore elettrico può essere utilizzato per avviare il motore a scoppio con la rotazione di una chiave invece di dover tirare il cavo di avviamento. Utilizzare l'avviatore elettrico in conformità con la sezione 2.5.E.

CODICE PEZZO **305300** **SÄHKÖSTARTTI**

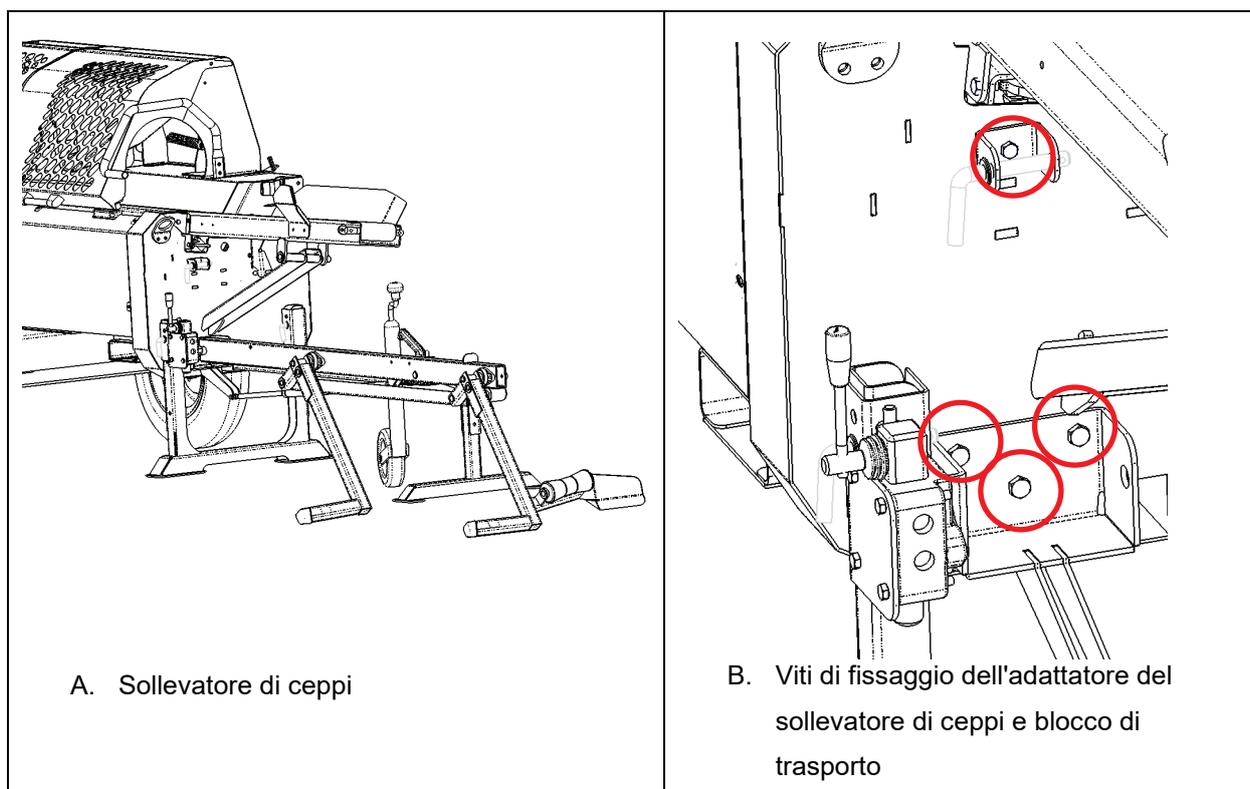
4.4 Pannello luci

Il pannello luci è disponibile per i modelli ROAD per l'immatricolazione e il trasporto su strada. Il pannello include le luci e i cablaggi necessari. Se il pannello luci viene montato a posteriori nel telaio, osservare le istruzioni nella sezione 2.3.2.

CODICE PEZZO **315820** **PANNELLO LUCI**

4.5 Sollevatore di ceppi

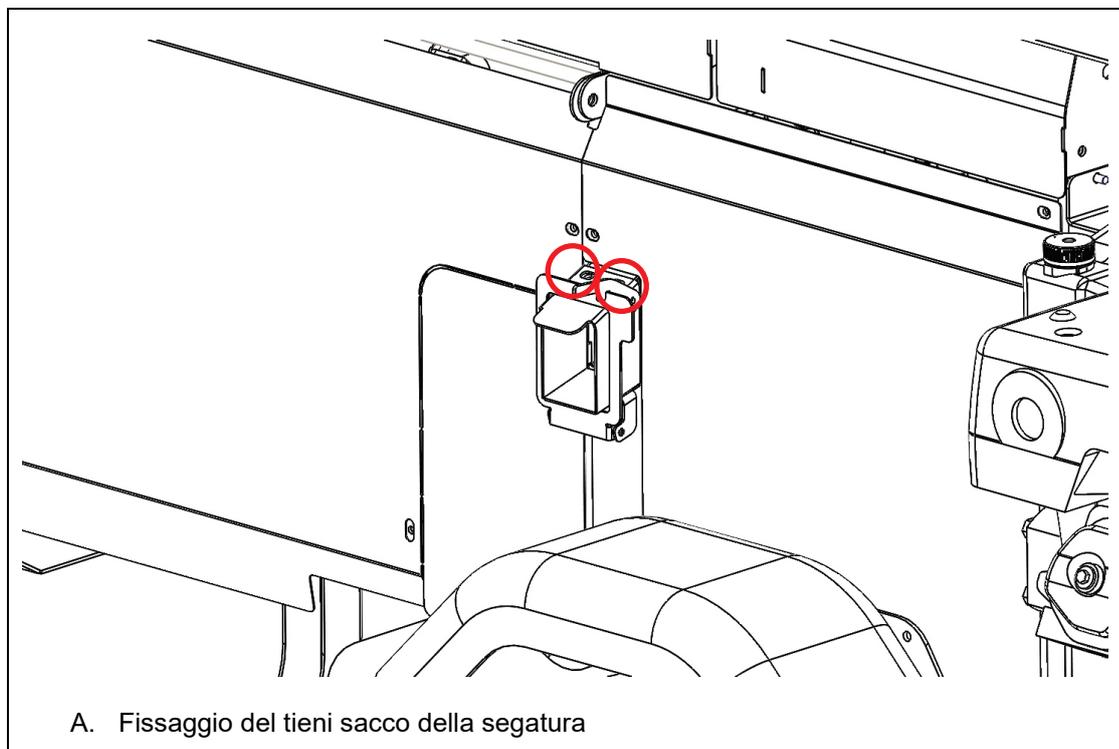
Il sollevatore di ceppi idraulico facilita il sollevamento di ceppi di grandi dimensioni sul trasportatore in ingresso quando è necessario un metodo facilmente trasportabile e la rastrelliera per legna non può essere utilizzata. Un sollevatore di ceppi può anche essere montato a posteriori sullo spaccalegna. Tutti i dispositivi di fissaggio e le forniture necessarie per l'installazione sono fornite in dotazione al sollevatore di ceppi. Lo schema idraulico 8.3 illustra la posizione dell'impianto idraulico in cui va collocato il sollevatore di ceppi e la figura 4.5.B fornisce istruzioni sul fissaggio del sollevatore di ceppi al telaio dello spaccalegna per il trasporto.



CODICE PEZZO **JAPA494** **SOLLEVATORE DI CEPPI**

4.6 Tieni sacco della segatura

Con il tieni sacco della segatura, è possibile raccogliere la maggior parte della segatura direttamente in un sacco da rifiuti. In questo modo l'area di lavoro viene tenuta pulita! Un tieni sacco della segatura può anche essere montato a posteriori sullo spaccalegna. Tutti i dispositivi di fissaggio e le forniture necessarie per l'installazione sono fornite con il tienisacco. Il tienisacco è fissato al telaio con due bulloni M8.



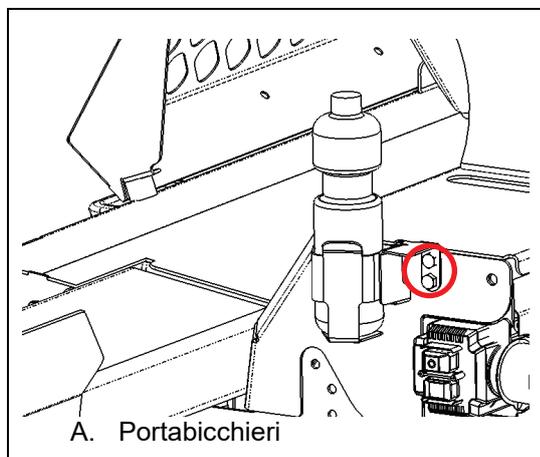
CODICE PEZZO

315170

TIENI SACCO DELLA SEGATURA

4.7 Portabicchieri

Il portabicchieri assicura di potere disporre di una bevanda rinfrescante a portata di mano mentre si spacca la legna. Il portabicchieri è destinato a bottiglie e lattine da 0,5 l e 0,33 l. Il portabicchieri può anche essere montato in un secondo momento sullo spaccalegna, e la consegna include tutti gli elementi di fissaggio necessari per l'installazione.



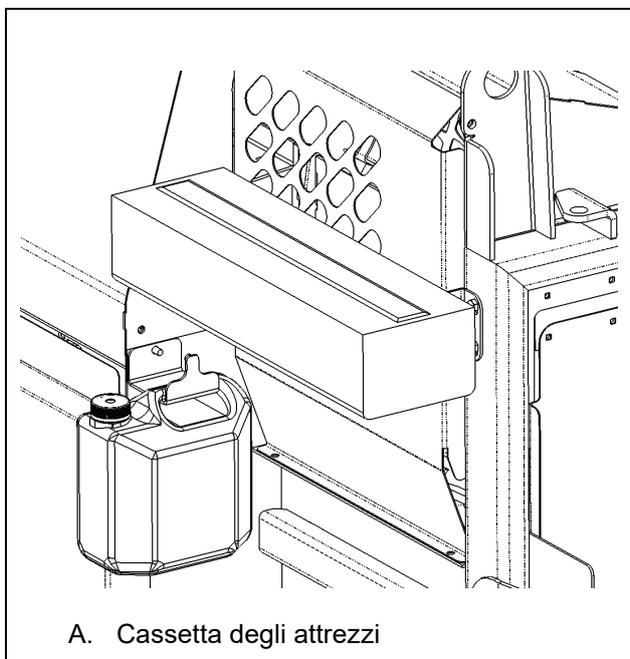
CODICE PEZZO

315950

PORTABICCHIERI

4.8 Cassetta degli attrezzi

Con la cassetta degli attrezzi, è possibile facilmente tenere nella macchina tutte le catene della sega, le barre della sega e gli utensili più frequentemente richiesti. La cassetta degli attrezzi può anche essere montata in un secondo momento sullo spaccalegna, e la consegna include tutti gli elementi di fissaggio necessari per l'installazione.

**CODICE PEZZO****315994****CASSETTA DEGLI ATTREZZI**

5. Manutenzione e risoluzione dei problemi, tutti i modelli

5.1 Tabella di manutenzione

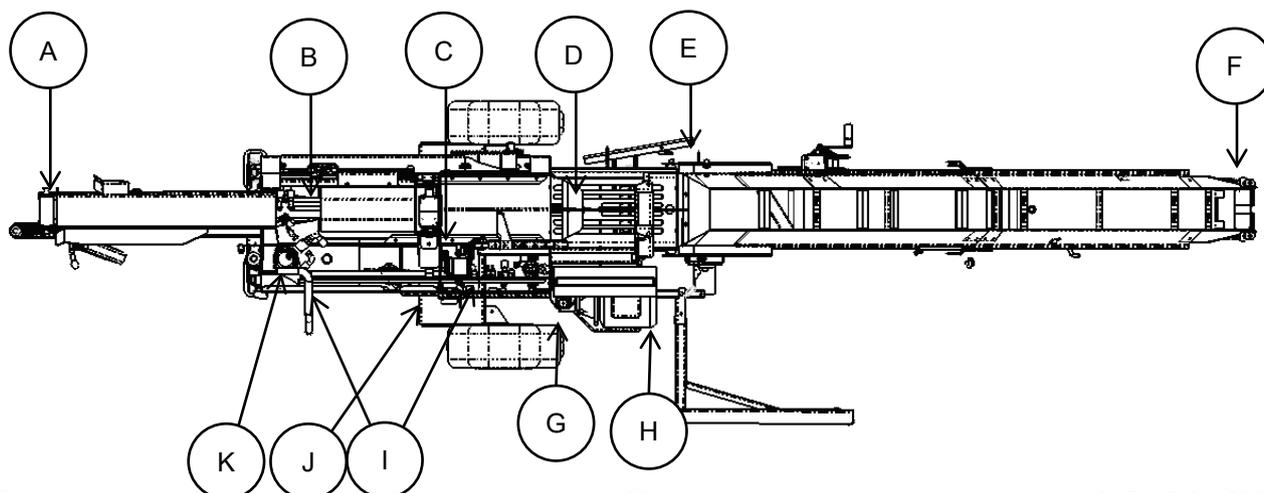
Un programma di manutenzione è stato concepito per lo spaccalegna Japa così da assicurare che la sua vita utile sia la più lunga possibile. Il proprietario è responsabile della manutenzione del dispositivo. L'uso incauto della macchina e la trascuratezza della manutenzione possono annullare la garanzia. Le attività di manutenzione sono elencate come segue:

- 10 ore Manutenzione quotidiana, da condurre prima dell'uso.
- 200 ore Manutenzione mensile, almeno una volta all'anno.
- 1.000 ore Manutenzione annuale, almeno una volta ogni due anni.

Quando la macchina viene usata per meno di 200 ore/anno, la manutenzione di 200 ore viene eseguita come manutenzione annuale e la manutenzione di 1.000 ore viene eseguita ogni due anni.

OBIETTIVO DI MANUTENZIONE	ATTIVITÀ	INTERVALLO	INTERVALLO	INTERVALLO	SOSTANZA/ELEMENTO
		10 ore	200 ore	1000 ore	
A	Trasportatore in ingresso	Serrare		x	Nella misura del necessario
B	Spaccalegna	Pulire		x	
C	Lama di taglio	Controllare Sostituire	x		Nella misura del necessario (96040/96043)
D	Cuneo di spacco	Controllare Affilare	x		Nella misura del necessario
E	Trasportatore in uscita, cuscinetti	Lubrificazione		x	Grasso per cuscinetti a sfera
F	Trasportatore in uscita, nastro	Serrare		x	
G	Olio di lubrificazione della sega	Riempire	x		Olio per la catena della sega (3 l)
H	Materiale elettrico	Pulire	x		
I	Albero della sega, cuscinetti	Grasso		x	Grasso per cuscinetti a sfera
J	Olio per cambi (TR)	Controllare Sostituire		x	SAE 80W-90 200 ml (0,2 l)
K	Olio idraulico Condizioni normali Filtro dell'olio	Controllare Sostituire Sostituire	x		x x ISO 46 S / 30 l 94134/ 1 pz
	Batteria*	Controllare			x
	Esercizio della macchina	Controllare	x		
	Dotazione di sicurezza	Controllare	x		

*) accessorio

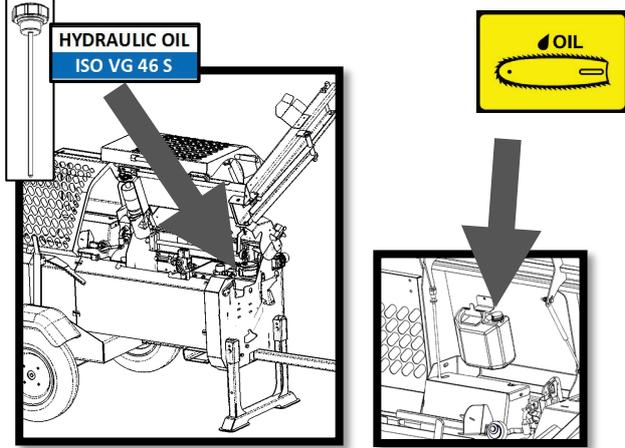
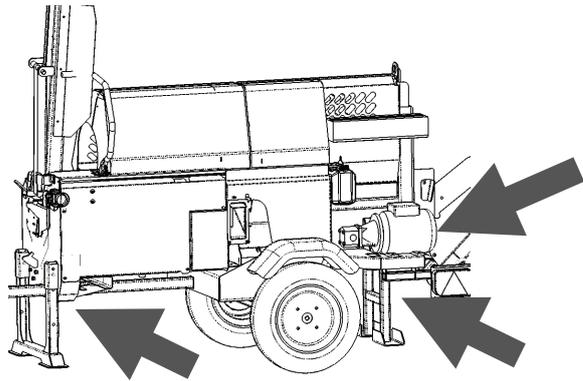
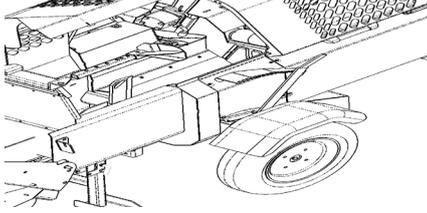
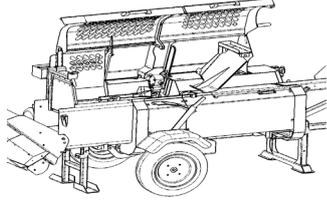
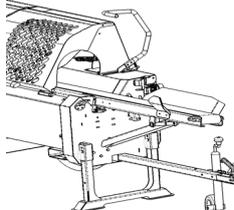


5.2 Prima manutenzione

Per assicurare una lunga durata alla macchina, si raccomanda di sostituire il filtro dell'olio idraulico in occasione delle prime 50 ore di manutenzione. Così si assicura che le impurità vengano rimosse dal sistema.

5.3 Manutenzione giornaliera (10 ore)

La manutenzione giornaliera è destinata ad essere eseguita tra un utilizzo e l'altro. La manutenzione consiste nel controllare i livelli dei fluidi, i coltelli da taglio e i cunei da spacco, e nel testare il funzionamento della macchina e delle dotazioni di sicurezza. Testare il funzionamento della macchina e dei suoi dispositivi di sicurezza secondo la sezione 3. Non utilizzare la macchina se il meccanismo di sicurezza non funziona (3.3).

 <p>A. Controllare i livelli dei fluidi. Volume del serbatoio di lubrificazione della sega 3 l, olio idraulico 30 l. NOTA! Il livello dell'olio idraulico è indicato dall'astina da 10 cm.</p>	 <p>B. Pulizia. Rimuovere la segatura e i detriti dal fronte delle feritoie di ventilazione e sotto le bocche di rimozione della segatura. Mantenere la batteria (accessorio) pulita e asciutta, e assicurarsi che i terminali e i capicorda siano privi di depositi.</p>
 <p>C. Cuneo di spacco. Aprire il riparo dello spacco e sollevare il cuneo nella posizione superiore per facilitare l'ispezione. Affilare il cuneo se necessario (5.3.2).</p>	 <p>D. Sega da taglio. Aprire i ripari dell'area di lavoro e affilare o tendere la catena nella misura del necessario (5.3.1).</p>
 <p>E. Trasportatore in ingresso Assicurarsi che il nastro trasportatore in ingresso sia correttamente allineato e teso. Regolare il nastro se necessario (5.3.3).</p>	



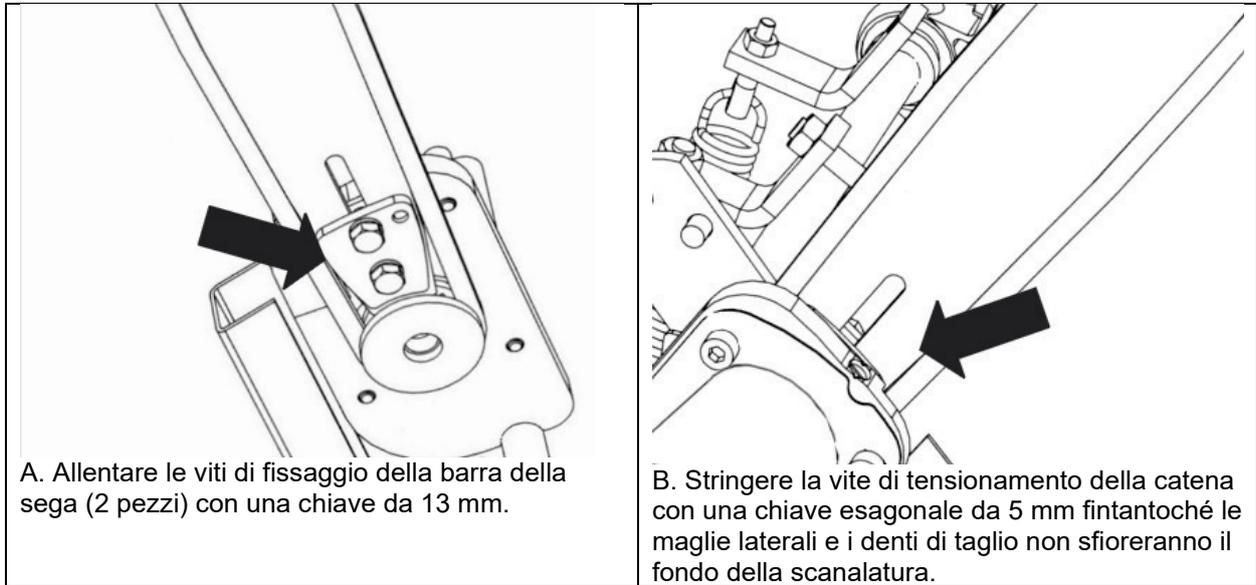
DISATTIVARE SEMPRE LA MACCHINA E SCOLLEGARE LA SORGENTE DI ALIMENTAZIONE QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE!



IL MODELLO TRH NON DISPONE DI UN PROPRIO SISTEMA IDRAULICO O DI UN SERBATOIO IDRAULICO!

5.3.1 Manutenzione della sega da taglio

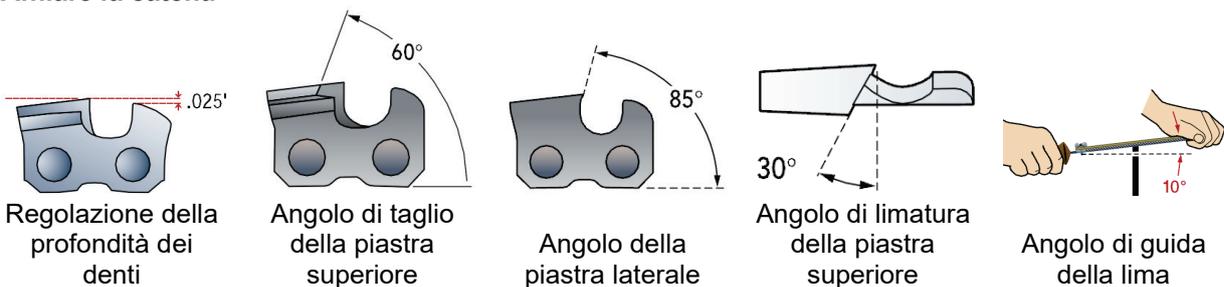
Lo spaccalegna JAPA 315 è dotato di una sega a catena che corrisponde alla catena e alla barra da 13" di una motosega tradizionale. Il passo è 0,325" con 56 maglie. Controllare quotidianamente la lama e affilarla o sostituirla se necessario. Si raccomanda di girare la barra ogni volta che si sostituisce la catena in modo che la scanalatura di guida, se usurata, non danneggi la nuova catena.



⚠ DISATTIVARE SEMPRE LA MACCHINA E SCOLLEGARE LA SORGENTE DI ALIMENTAZIONE QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE!

⚠ DOPO LA MANUTENZIONE, RIAPPLICARE SEMPRE TUTTI I RIPARI RIMOSSI E CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA PRIMA DI AVVIARE L'ESERCIZIO!

Affilare la catena

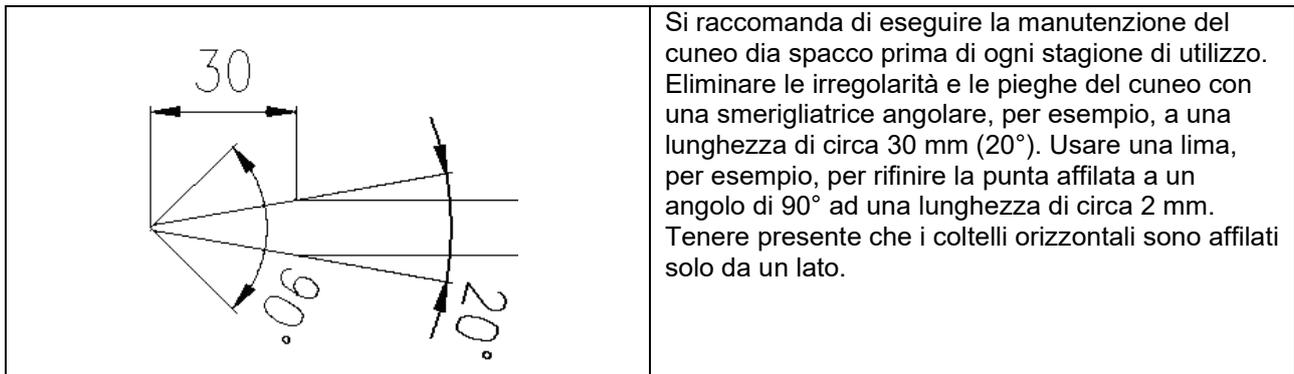


Sostituzione della catena

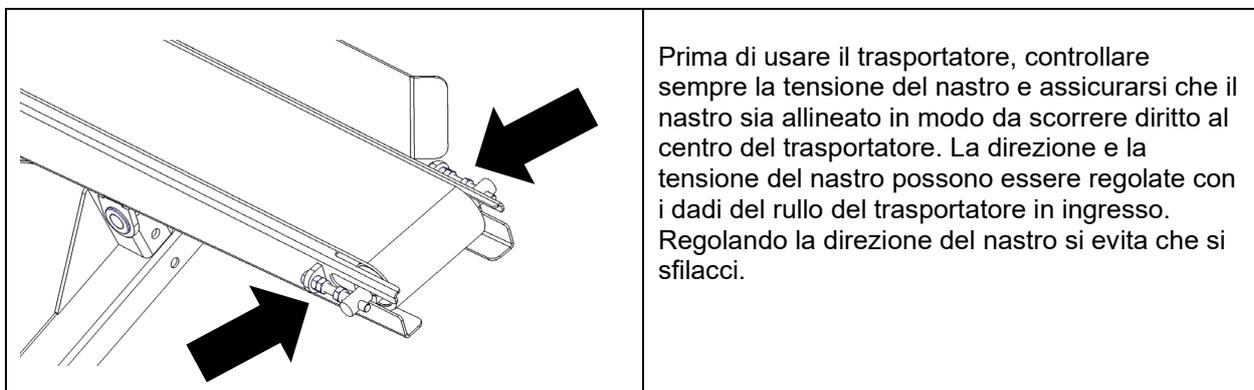
- Quando si installa una nuova catena, immergere la catena nell'olio durante la notte per assicurarsi che l'olio penetri in tutti i tratti della catena.
- Non utilizzare una ruota motrice usurata o una barra della sega con una catena nuova. Raccomandiamo di sostituire la barra della sega ogni due sostituzioni della catena e la ruota dentata dopo ogni tre sostituzioni.
- Una volta installata la nuova catena, eseguire dei rapidi movimenti di pompaggio con l'impugnatura della sega prima di avviare l'esercizio, in modo da applicare sufficiente olio alla catena.
- All'avviamento controllare spesso la tensione della catena. La nuova catena tende inizialmente a conformarsi alla barra della sega.
- Tagliare delicatamente all'inizio ed evitare una pressione eccessiva.

⚠ UTILIZZARE OLI MINERALI PURI DESTINATI ESCLUSIVAMENTE ALLA LUBRIFICAZIONE DELLE LAME. NON UTILIZZARE OLIO BIOLOGICO O DI SCARTO!

5.3.2 Manutenzione del cuneo di spacco

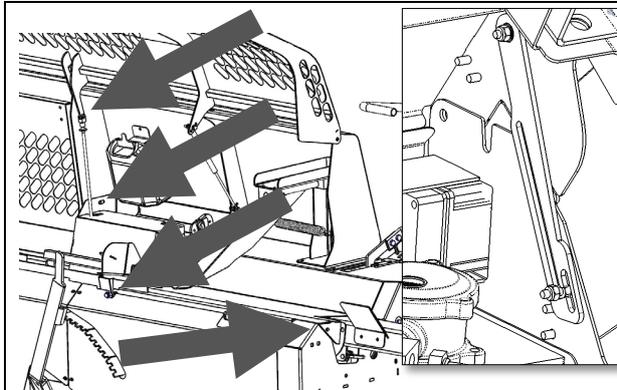


5.3.3 Regolare il nastro del trasportatore in ingresso

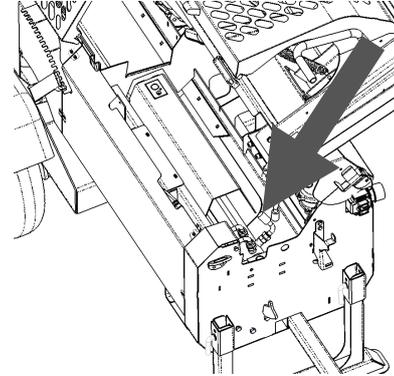


5.4 Manutenzione mensile (200 ore)

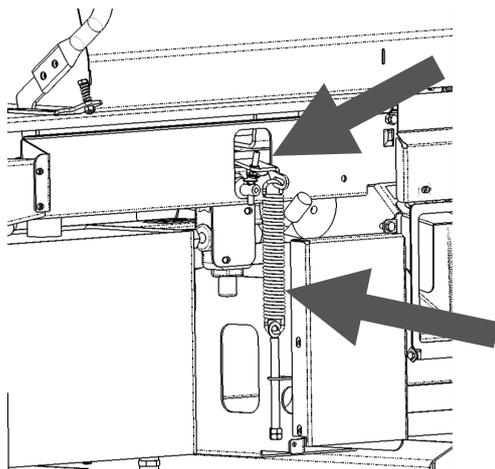
La manutenzione delle 200 ore è destinata ad essere eseguita tra lunghi periodi di lavoro, più o meno dopo ogni 20-30 giorni di utilizzo. Pulire la macchina e controllare le regolazioni per evitare che si verifichino problemi.



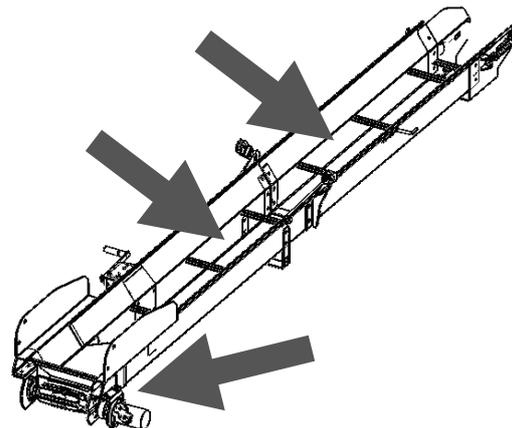
A. Scollegare l'asta di sicurezza e svitare le tre viti da 13 mm nel coperchio e aprire il coperchio. Assicurarsi che la piastra di bloccaggio si sposti nella posizione di bloccaggio.



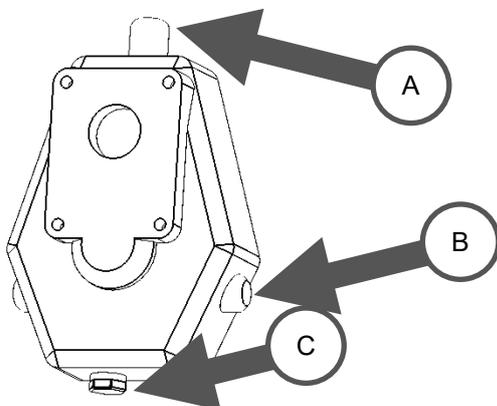
B. Rimuovere i detriti e altre impurità dall'interno della macchina, in particolare dalla scanalatura dello spintore.



C. Controllare le regolazioni della valvola della sega e della molla di ritorno. Stringere la molla di ritorno e regolare la vite di arresto nella misura del necessario (5.4.1).



D. Rimuovere le impurità dalla scanalatura inferiore del trasportatore e dal rullo motore all'estremità inferiore. Serrare il nastro trasportatore se necessario (2.4.M).



F. Controllare il livello dell'olio dell'ingranaggio moltiplicatore (solo modelli TR) A. tappo di sfiato, B. tappo d'ispezione, C. tappo di scarico



DISATTIVARE SEMPRE LA MACCHINA E SCOLLEGARE LA SORGENTE DI ALIMENTAZIONE QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE!



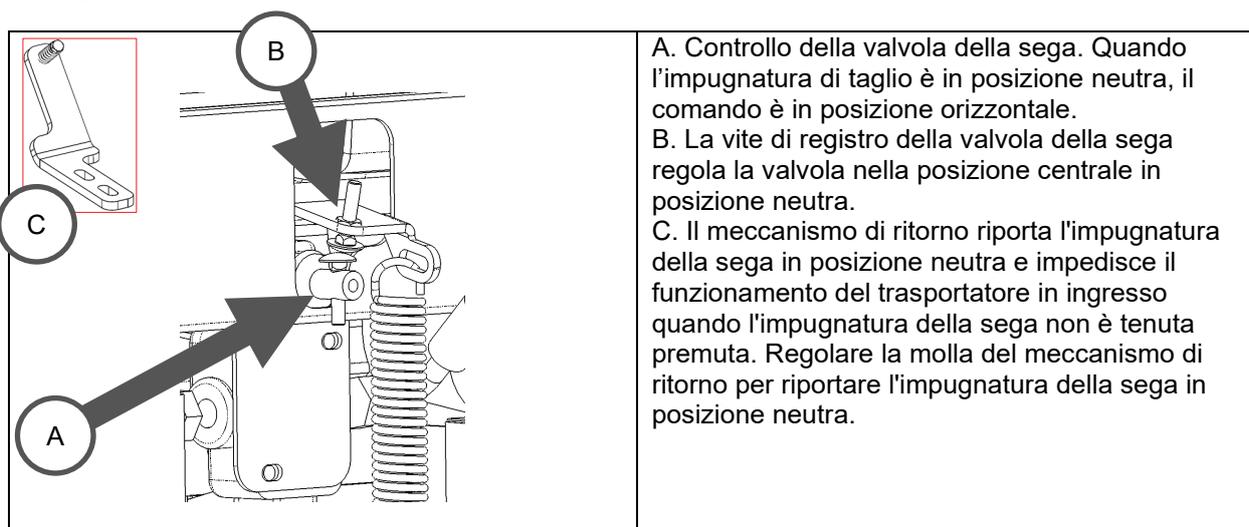
ESEGUIRE LE PROCEDURE DI MANUTENZIONE ELENcate NEL MANUALE DEL MOTORE A SCOPPIO (SOLO PER I MODELLI BE)!



DOPO LA MANUTENZIONE, RIAPPLICARE SEMPRE TUTTI I RIPARI RIMOSI E CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA PRIMA DI AVVIARE L'ESERCIZIO!

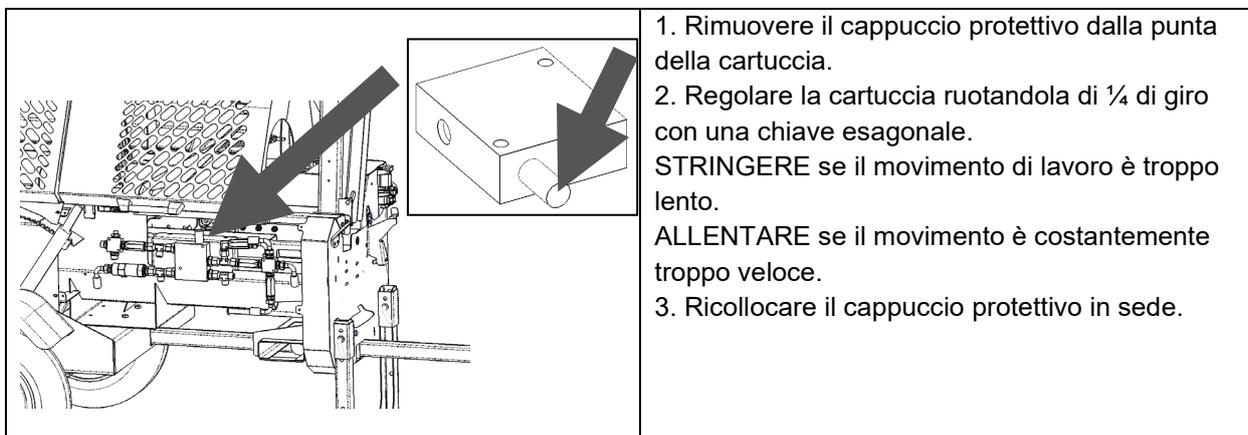
5.4.1 Regolazioni del dispositivo di taglio e spacco e del trasportatore in ingresso

Una regolazione errata della valvola della sega può causare situazioni pericolose, poiché la sega o il trasportatore in ingresso possono, ad esempio, continuare a funzionare o riscaldare eccessivamente l'olio idraulico. Controllare sempre la seguente regolazione in occasione della manutenzione mensile e stringere la molla di ritorno.



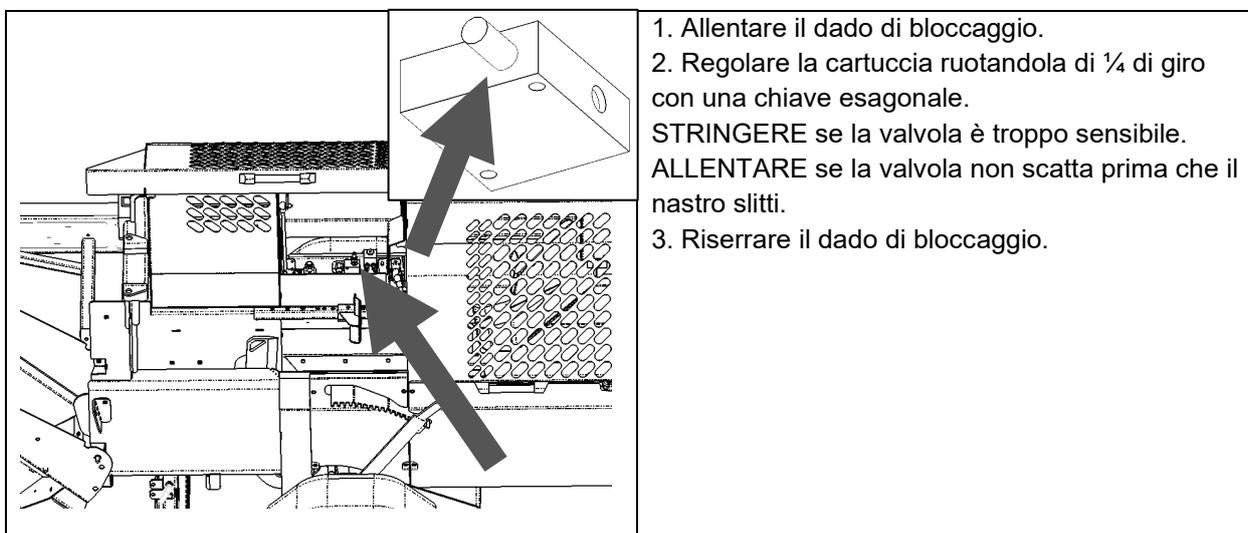
5.4.2 Regolazione della valvola di accelerazione

Il Japa 315 è dotato di una valvola di accelerazione automatica, che si trova sotto il coperchio anteriore. La valvola di accelerazione regola la forza e la velocità del cilindro di spacco. Con una bassa resistenza, il movimento di lavoro procede a metà potenza e a piena velocità. Se la resistenza aumenta, la velocità del cilindro rallenta e spacca a piena potenza.



5.4.3 Regolazione della valvola di sicurezza del trasportatore

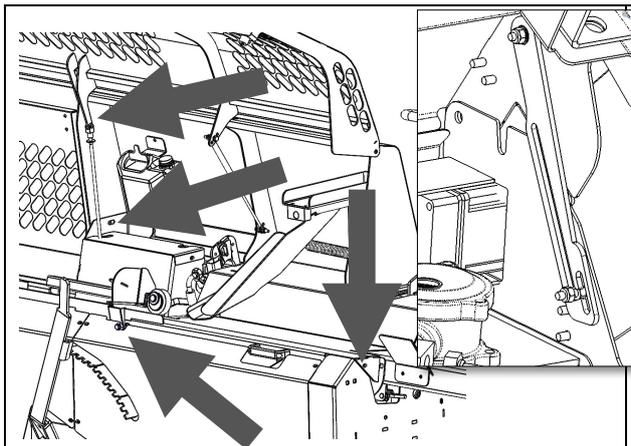
I modelli 315 con un trasportatore idraulico in uscita dispongono anche di una valvola di sicurezza che evita danneggiamenti del trasportatore in caso di inceppamento. Se il trasportatore è sovraccarico, la valvola fa scattare un interruttore di bypass.



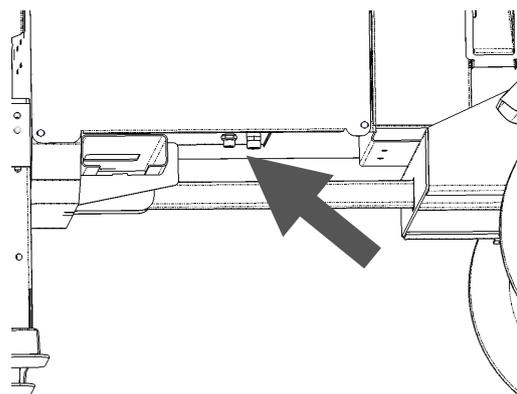
5.5 Manutenzione annuale (1.000 ore)

La manutenzione delle 1.000 ore è destinata ad essere eseguita una o due volte l'anno, più o meno dopo ogni 100-150 giorni di utilizzo. L'obiettivo è quello di controllare l'intera macchina, sostituire i filtri ed eseguire le regolazioni. Anche le attività di manutenzione delle 200 ore vengono eseguite allo stesso tempo (5.4). Controllare che tutti i tubi flessibili idraulici non presentino perdite o danni e sostituire immediatamente i tubi danneggiati! Nei modelli BE equipaggiati con l'accessorio avviatore elettrico, il livello dell'elettrolito (acido) della batteria deve essere controllato e, se necessario, deve essere rabboccata l'acqua.

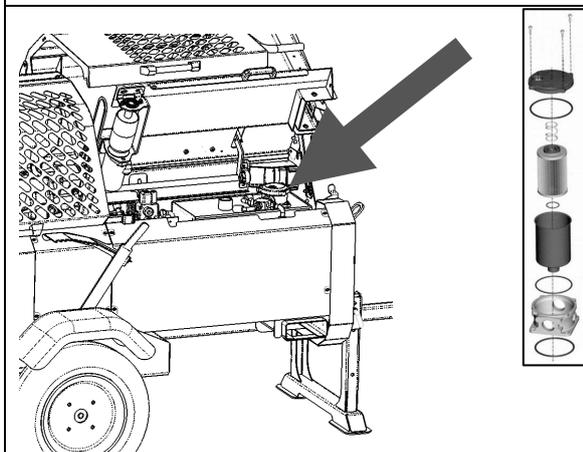
I modelli TRH non richiedono la manutenzione delle 1.000 ore poiché utilizzano un sistema idraulico esterno.



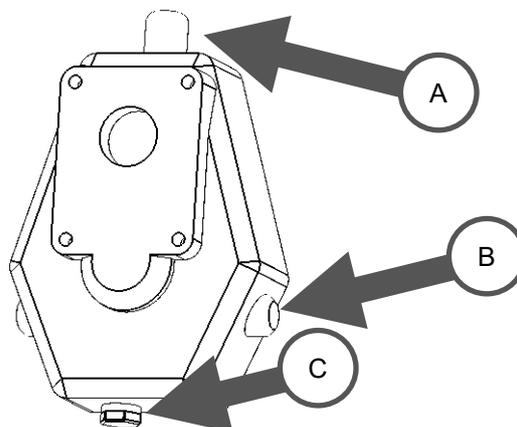
A. Scollegare l'asta di sicurezza e svitare le tre viti da 13 mm nel coperchio e aprire il coperchio. Assicurarsi che la piastra di bloccaggio si sposti nella posizione di bloccaggio.



B. Posizionare un contenitore sotto il serbatoio dell'olio per raccogliere l'olio di scarico. Il serbatoio dell'olio contiene 30 l di olio. Rimuovere il tappo sul fondo del serbatoio dell'olio idraulico e far defluire l'olio nel contenitore sottostante. Una volta che l'olio è stato scaricato, reinstallare il tappo inferiore.



C. Rimuovere il coperchio del filtro e la vecchia cartuccia del filtro e l'involucro. È possibile rabboccare olio (30 l) quando la cartuccia viene rimossa. Installare il nuovo filtro e rimettere il coperchio.



D. Rimuovere il tappo inferiore C e svuotare l'olio dall'ingranaggio. Reinstallare il tappo e rabboccare 0,2 l di olio per cambi.



DISATTIVARE SEMPRE LA MACCHINA E SCOLLEGARE LA SORGENTE DI ALIMENTAZIONE QUANDO SI EFFETTUA LA MANUTENZIONE!



IL MODELLO TRH NON DISPONE UNA POMPA DELL'OLIO IDRAULICO NÉ DI UN SERBATOIO DELL'OLIO IDRAULICO!



DOPO LA MANUTENZIONE, RIAPPLICARE SEMPRE TUTTI I RIPARI RIMOSI E CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA PRIMA DI AVVIARE L'ESERCIZIO!

6. Risoluzione dei problemi

GUASTO	POSSIBILE CAUSA	AZIONE
Il dispositivo non si avvia	BE – niente carburante BE – interruttore di alimentazione in posizione 0 E – fusibile bruciato E – salvamotore scattato TRH BE – direzione errata tubo flessibile TR – dente d'arresto nell'albero cardanico TR – boccola rotta tra l'ingranaggio e la pompa	Aggiungere benzina BE98 o 4T per piccoli motori Ruotare l'interruttore di alimentazione sulla posizione 1 (2.5 D) Sostituire il fusibile Aspettare che il motore si raffreddi Invertire i tubi flessibili (2.5 A) Sostituire l'albero (2.5 B) Sostituire la boccola [94131]
Il motore elettrico ruota nella direzione sbagliata	Senso di rotazione errato dovuto alla sequenza delle fasi	Cambiare la direzione dalla presa (2.5 C)
Il taglio non funziona	Il riparo non è correttamente applicato Non c'è olio o ce n'è troppo poco La catena/barra della sega è danneggiata Regolazioni/funzionamento della valvola della sega Regolazioni/funzionamento della valvola di sicurezza	Chiudere i ripari dell'area di lavoro Controllare il livello dell'olio idraulico (5.3 A) Eseguire la manutenzione delle lame (5.3.1) Controllare la valvola della sega (5.4.1) Controllare la valvola di sicurezza. NOTA! Sicurezza del prodotto (1.9)
La sega taglia male	La catena/barra della sega è danneggiata Qualcosa impedisce la rotazione dell'albero della sega	Eseguire la manutenzione della sega (5.3.1) Rimuovere il blocco
La sega non si arresta	L'albero della sega non ritorna in posizione neutra La valvola della sega non ritorna in posizione centrale	Serrare/sostituire la molla (5.4.D) Controllare le regolazioni (5.4.1)
Lo spacco non funziona	Non c'è olio o ce n'è troppo poco Ci sono impurità sotto/dietro lo spintore Le regolazioni della valvola della sega sono cambiate	Controllare il livello dell'olio idraulico (5.3 A) Pulire il dispositivo di spacco (5.3) Regolare la valvola della sega (5.4.1)
Il movimento dello spintore manca di velocità o di potenza	Olio idraulico mancante o insufficiente L'olio è troppo freddo Le regolazioni della valvola della sega sono cambiate La valvola di accelerazione non cambia la potenza	Controllare il livello dell'olio idraulico (5.3 A) Lasciar girare la macchina per qualche minuto prima di iniziare il lavoro. Regolare la valvola della sega (5.4.1) Regolare la valvola di accelerazione (5.4.2)
Lo spintore si inceppa a una estremità	Qualcosa impedisce la rotazione dell'albero della sega	Rimuovere il blocco e pulire la macchina (5.3)
Il movimento di spacco non si arresta	L'albero della sega non ritorna in posizione neutra La valvola della sega non ritorna in posizione centrale	Serrare/sostituire la molla (5.4.D) Controllare le regolazioni (5.4.1)
Il ceppo non si spacca	Il cuneo di spacco non è regolato correttamente Il diametro supera i 31 cm Il ceppo è inceppato sul cuneo C'è un nodo nel tratto da spaccare, l'estremità è storta o il ceppo è malformato	Regolare il livello del cuneo di spacco (3,5 A) Rimuovere il ceppo Invertire lo spintore, collocare un pezzo di legno più piccolo nella scanalatura e provare la funzione di spaccatura (3.5) Ruotare e posizionare l'estremità del ceppo saldamente contro e perpendicolarmente al cuneo da spacco Se la spaccatura non funziona ancora, rimuovere il cuneo di spacco dal telaio della macchina per la pulizia

L'olio si riscalda a più di 80°C	La velocità della presa di forza è troppo alta Troppo poco/troppo olio La valvola della sega non ritorna in posizione centrale	<i>GIRI/MIN. MAX 400 (2,5 B) Rabboccare/rimuovere olio (5.3 A) Controllare le regolazioni (5.4.1)</i>
Il ceppo si solleva durante la spaccatura	La lunghezza della corsa è troppo corta e il ceppo precedente rimane attaccato al cuneo	<i>Portare lo spintore fino al cuneo</i>
Il nastro trasportatore si inceppa	Il nastro è allentato I ceppi collidono con il nastro trasportatore Il nastro è storto	<i>Serrare il nastro (2.4 M) L'angolo del trasportatore è troppo stretto (2,4 K) Regolare il rullo superiore del trasportatore</i>
Il trasportatore non si muove	Un ceppo si è incastrato nel trasportatore Senso di rotazione errato (modelli E) I tubi flessibili idraulici del trasportatore sono scollegati/allentati La valvola di sicurezza perde	<i>Rimuovere il ceppo incastrato Cambiare la direzione dalla presa (2.5 C) Pulire e ricollegare gli attacchi rapidi (2,4 L) Regolare la valvola di sicurezza (5.4.3)</i>
Il dispositivo di taglio e spacco funziona con il riparo aperto	Il meccanismo di sicurezza è danneggiato	<i>Controllare e regolare/sostituire il componente del meccanismo di sicurezza difettoso (3.3 C)</i>

7. Smaltimento del prodotto

Il prodotto deve essere smaltito in modo appropriato alla fine della sua vita utile.

- Scaricare l'olio della macchina in un contenitore
- Conferire l'olio a un punto di riciclaggio
- Conferire il telaio della macchina in un punto di riciclaggio del metallo
- Osservare la legislazione nazionale
- Maggiori informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dalle autorità nazionali

8. Specifiche tecniche

Taglio Sega a catena idraulica	
Barra della sega 13"/1,3 mm	
Catena della sega.....	56 VL / 0.325"/1.3 mm
Diametro massimo di taglio	310 mm
Lunghezza massima di spacco	500 mm
Numero di spintori di spacco	1
Sistema idraulico incorporato	Sì (TRH = No)
Motore elettrico/fusibile.....	4,0 kW/3 x 16A (solo modelli E)
IP	65
Motore a scoppio	10 kW (solo modelli BE)
Potenza di taglio/diametro del cilindro.....	5,6 t/60 mm
Cuneo di spacco a 4 vie	Standard
Cuneo di spacco a 6 vie	Accessorio
Serbatoio dell'olio idraulico.....	30 litri
Serbatoio dell'olio lubrificazione lame	3 litri
Lunghezza trasportatore/scivolo di scarico	3,8 m/2,3 m/(scivolo di scarico) 1,6 m
Larghezza nastro trasportatore in uscita	200 mm
Lunghezza/larghezza del trasportatore in ingresso.....	2,0 m/150 mm
Altezza max di sollevamento	300 cm (45°)
Peso max.....	730 kg
Altezza max in posizione di lavoro	306 cm
Altezza max in posizione di trasporto:	
Trasportatore 2,3 m.....	268 cm
Trasportatore 3,8 m.....	250 cm
scivolo di scarico	160 cm
Lunghezza max in posizione di lavoro	850 cm (sollevatore di ceppi)
Lunghezza max in posizione di trasporto	400 cm (modelli ROAD)
Profondità max	133 cm (modelli ROAD)
Diametro max del ceppo	31 cm
Lunghezza max del ceppo	50 cm
Produttività della macchina.....	2-6 m ³ /ora (ciclo)

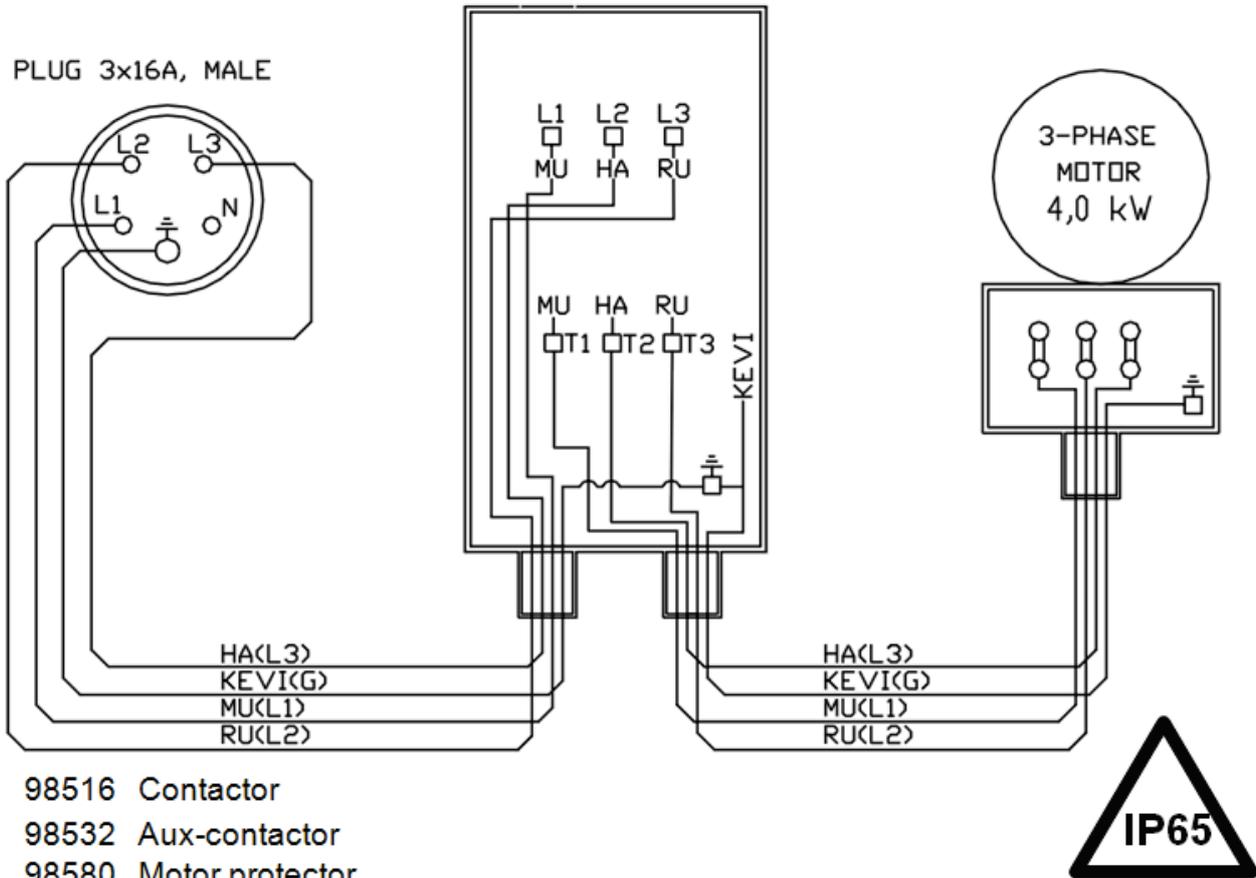
8.1 Specifiche tecniche del motore a scoppio (modelli BE)

Tipo di motore.....	Honda GX390
Volume del carburante/serbatoio.....	BE95/6,5 l
Olio motore/volume	SAE 10W-40/1,1 l



LEGGERE IL MANUALE DEL MOTORE A SCOPPIO PRIMA DELL'USO O DELLA MANUTENZIONE!

8.2 Schema di collegamento del motore elettrico (modelli E)



Osa	Osan tai kokoonpanoryhm?n nimitys			Piiirustuksen ja osan n:o	Laatu	Muoto, mitat, malli			Kpl
					Aines				
Osan lajimerkki									
Valmiste	Liittyy	Massa	kg	Toleroimattomat mitat		Suhde (1:2)	Piirt.	JPa	09.05.2012
		Laskettu					Tark.		
		Punnittu					Hyv.		
Laitilan Rautarakenne	JAPA 60E & 100E & 300E					98514			
	ELECTRIC SCHEMA 4kW					Korvaa	Korvattu		

IN CASO DI PROBLEMI ELETTRICI, CONTATTARE UN ELETTRICISTA AUTORIZZATO!

japa